



Viskoschaum Auto-Kindersitz

Viscofoam Child Car Seat

Siège auto en mousse viscoélastique

Silla infantil de espuma viscoelástica para coches

Seggiolino per auto in schiuma viscoelastica

Viscose schuim baby-autostoeltje

Viskoskum Bbilbarnsttol

Dziecięcy fotelik samochodowy z pianki wiskozowej

Cadeiras auto espuma de viscose

Gruppe I/II/III

(9 Monate bis 12 Jahre/9-36 kg)

Group I/II/III

(9 months to 12 years/9-36 kg)

Groupe I/II/III

(9 mois à 12 ans/9-36 kg)

Grupo I/II/III

(9 meses a 12 años/9-36 kg)

Gruppo I/II/III

(da 9 mesi a 12 anni/9-36 kg)

Groep I/II/III

(9 maanden tot 12 jaar/9-36 kg)

Grupp I/II/III

(9 månader till 12 år/9-36 kg)

Grupa I/II/III

(9 miesięcy do 12 lat/9-36 kg)

Grupos I/II/III

**(dos 9 meses até aos 12 anos/
9-36 kg)**

10040898

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Teileübersicht 6
Verwendung des Kindersitzes (Gruppe 1) 7
Verwendung des Kindersitzes (Gruppe 2 & 3) 13
Reinigung und Wartung 16

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

SICHERHEITSHINWEISE

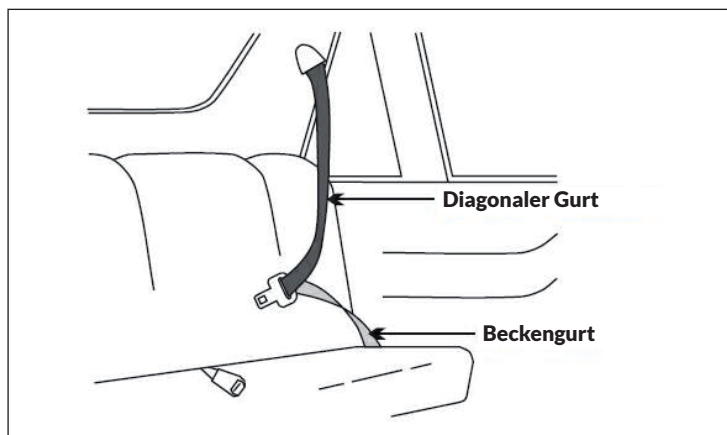
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch des Auto-Kindersitzes sorgfältig durch. Wenn Sie das Produkt nicht richtig verwenden, gefährdet dies die Sicherheit Ihres Kindes.

Anwendungsbereich

Die Altersspanne der Kinder, für die dieses Produkt geeignet ist, reicht von 9 Monaten bis 12 Jahren. Der Kindersitz kann nach dem Gewicht, das er tragen kann, in drei Gruppen eingeteilt werden. Die Details sind in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Gruppe 1	9-18 kg	Für Kinder der Gruppe 1 wird der Kindersitz mit Rückenlehne mit den Dreipunktgurten des Fahrzeugs auf dem Autositz befestigt. Das Kind wird mit den Sicherheitsgurten des Kindersitzes angeschnallt.
Gruppe 2	15-25 kg	Für Kinder der Gruppe 2 wird der Kindersitz mit Rückenlehne verwendet und die Gurte des Kindersitzes werden entfernt. Der Kindersitz und das darin befindliche Kind werden mit den Dreipunktgurten des Fahrzeugs auf dem Autositz angeschnallt.
Gruppe 3	22-36 kg	

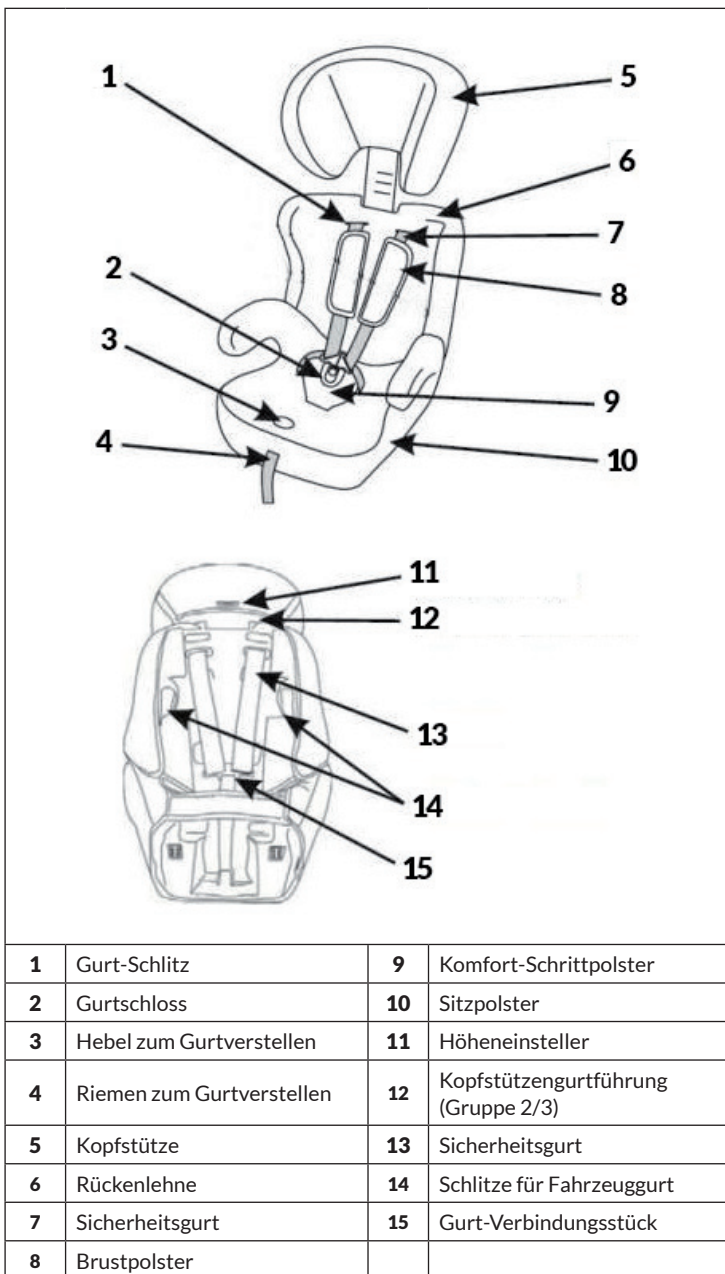
Hinweis: Diese Art von Rückhaltevorrichtung kann unter der Bedingung verwendet werden, dass sie die EU-Vorschriften R16 oder andere gleichwertige Normen erfüllt, die nachweisen, dass das Kraftfahrzeug mit einem statischen Dreipunktgurt ausgestattet ist, der den Anforderungen entspricht.



Sicherheitshinweise

- Für die Sicherheit Ihres Kindes nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um diese Anleitung zu lesen. Viele Unfälle, die leicht vermieden werden können, werden durch Unachtsamkeit oder falsche Benutzung verursacht.
- Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch aufmerksam durch und bewahren Sie diese für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Legen diese Anleitung (wenn möglich) in den Kindersitz.
- Dieser Kindersitz darf nur in Fahrzeugen mit Dreipunktgurten verwendet werden.
- Dieser Auto-Kindersitz ist ein fahrzeugspezifisches Produkt, das nicht zu Hause, sondern nur im Auto verwendet werden darf.
- Überprüfen Sie vor dem Losfahren und vor dem Verlassen des Fahrzeugs immer sorgfältig, ob der Kindersitz sicher befestigt ist.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen am Kindersitz vor.
- Lassen Sie Kinder im Auto niemals unbeaufsichtigt, auch dann nicht, wenn sie in einem Kindersitz sitzen.
- Lassen Sie das Gurtschloss des Sicherheitsgurtes nicht in einem halb verriegelten Zustand. Das Kind kann im Notfall sofort aus dem Sitz befreit werden. Bringen Sie Ihrem Kind bei, nicht mit dem Gurtschloss zu spielen.
- Verhindern Sie, dass Kinder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind. Hohe Temperaturen können die Haut der Kinder schädigen.
- Achten Sie darauf, dass alle Teile des Kindersitzes in der richtigen Position angebracht sind und sich nicht im Autositz oder in der Tür verklemmen können.
- Verstauen Sie alle Gegenstände sicher, die den Kindersitz bei einem Unfall beschädigen könnten.
- Verwenden Sie den Sicherheitssitz nicht ohne den Stoffbezug.
- Wenn Sie den Stoffbezug austauschen möchten, verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Stoffbezüge.
- Inspizieren Sie regelmäßig den Kindersitz. Überprüfen Sie Verbindungsteile, Nähte und Einstellvorrichtungen mit besonderer Sorgfalt.
- Wenn Ihr Kindersitz bei einem Unfall beschädigt wird oder sich löst, darf er nicht weiter verwendet werden.
- Die Rückenlehne des Kindersitzes sollte gleichmäßig am Autositz anliegen. Falls erforderlich, kann die Höhe der Kopfstütze eingestellt werden.
- Auch wenn sich kein Kind im Kindersitz befindet, sollten alle Autoinsassen die Sicherheitsgurte anlegen. Befestigen Sie auch den leeren Kindersitz mit dem Fahrzeug-Sicherheitsgurt im Auto.
- Verwenden Sie keine anderen Befestigungsmöglichkeiten als diejenigen, die in der Anleitung und auf dem Kindersitz angegeben sind.

TEILEÜBERSICHT



VERWENDUNG DES KINDERSITZES (GRUPPE 1)

Zugelassen für folgende Altersgruppe (Gruppe 1)

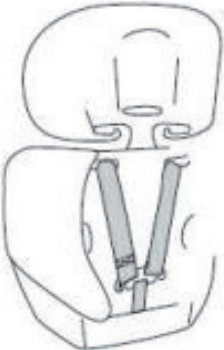

Die Verwendung des Kindersitz-Sicherheitsgurtes ist zugelassen für Kinder mit einem Körpergewicht zwischen 9 und 18 kg, im Alter von 9 Monaten bis 4 Jahren.

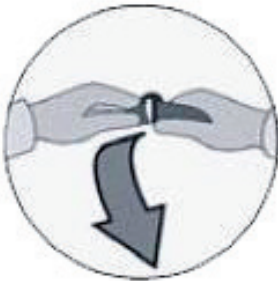

Höhenverstellbarer Schultergurt (Gruppe 1)

Prüfen Sie, ob die Schultergurte in der richtigen Höhe für Ihr Kind angebracht sind. Die Gurte müssen durch die Schlitze geführt werden. Der Schultergurt des Kindes muss unten am Sitz befestigt werden.



Wenn die Höhe Ihres Autositzes nicht zu der Körpergröße ihres Kindes passt, müssen Sie den Gurt in der Höhe verstellen. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:



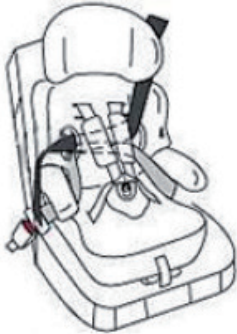

1	2
	
<p>Lösen Sie den Gurt und drehen Sie dann den Kindersitz um, so dass Sie die Rückseite vor sich haben.</p>	<p>Schieben Sie die beiden Schultergurte auf das Verbindungsstück.</p>



3	4
	
<p>Ziehen Sie Schulterpolster und Gurte aus dem Gurtschlitz heraus.</p>	<p>Führen Sie die kleinen Schultergurte und die Sicherheitsgurte durch die entsprechenden Gurtschlitzte.</p>

5

<p>Vergewissern Sie sich, dass die Sicherheitsgurte richtig in den Schlitzten liegen und nicht verdreht sind.</p>

Befestigen des Kindersitzes auf dem Autositz (Gruppe 1)

1	2
	
<p>Befestigen Sie den Kindersitz mit dem Dreipunktgurt des Autositzes und stellen Sie sicher, dass der Kindersitz an der Rückenlehne des Autositzes anliegt.</p>	<p>Ziehen Sie die Sicherheitsgurte des Fahrzeugs heraus, fädeln Sie den Beckengurt unter der Armlehne hindurch, dann durch die Armlehne und anschließend durch die Kunststoffrücklehne und ziehen Sie ihn auf der anderen Seite des Gurtschlitzes heraus.</p>
3	4
	
<p>Stecken Sie den Fahrzeug-Sicherheitsgurt in das Gurtschloss des Autositzes.</p>	<p>Knien Sie sich auf den Kindersitz und legen Sie den Diagonalgurt aus.</p>

5	6
	
<p>Befestigen Sie den Diagonalgurt so weit wie möglich in Richtung der automatischen Gurtrolle.</p>	<p>Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsgurt nicht lose oder verdreht ist.</p>

Lösen des Kindersitz-Sicherheitsgurtes

Lösen Sie den Sicherheitsgurt, indem Sie den Knopf vor dem Sockel (unten am Stoffbezug) drücken. Drücken Sie mit einer Hand auf „Press“, halten Sie mit der anderen Hand die beiden Gurte fest und ziehen Sie die Gurte zu sich, um sie zu lösen.



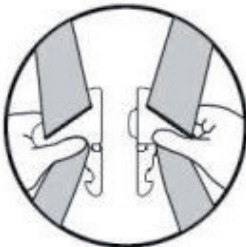
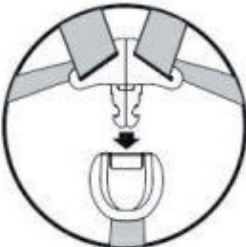
Anschnallen des Kindes mit dem Kindersitz-Sicherheitsgurt

Stellen Sie zunächst die Höhe der Schultergurte entsprechend den folgenden Schritten ein:

1. Lösen Sie den Gurt, öffnen Sie die Schnalle und legen Sie sie anschließend zur Seite.
2. Setzen Sie das Kind auf den Kindersitz und führen Sie dann die beiden Gurte über die Schultern des Kindes.
3. Schließen Sie die Schnallen.
4. Ziehen Sie die Gurtbänder vom Verbindungsstück nach oben und ziehen Sie anschließend am Gurtverstellband, bis die Gurte befestigt sind.
5. Stellen Sie die Gurte im Schrittbereich so straff wie möglich ein.
6. Wenn Sie ein Kind auf den Kindersitz setzen, schließen Sie jedes Mal die Gurte und stellen Sie sie so straff wie möglich ein. Vergewissern Sie sich, dass die Gurte nicht abgenutzt sind und das Becken fixiert wird.



Verwendung der Schnallen

1	2
	
<p>Führen Sie die Teile der Schnallen zusammen.</p>	<p>Stecken Sie die beiden Teile von oben in den Schnallenverschluss, bis Sie ein „Klicken“ hören.</p>

3

<p>Ziehen Sie die Schultergurte nach oben, um zu überprüfen, ob der Gurt fest sitzt.</p>


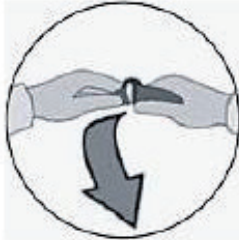
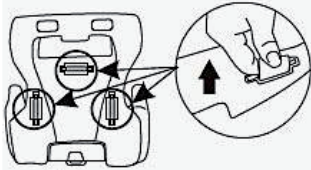

Sicherheitsgurt öffnen:
Drücken Sie den roten Knopf unterhalb des Gurtschlösses, um den Sicherheitsgurt zu lösen.

VERWENDUNG DES KINDERSITZES (GRUPPE 2 & 3)

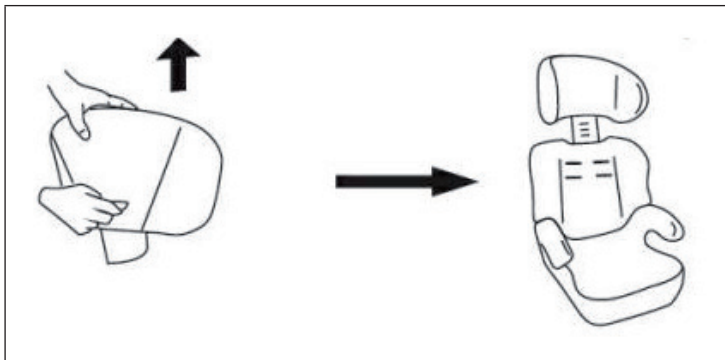
Zugelassen für folgende Altersgruppe (Gruppe 2 und 3)

Für Kinder der Gruppe 2 und 3 (25-36 kg) verwenden Sie den Sitz mit Rückenlehne und entfernen Sie die Kindersitzgurte. Bringen Sie den Kindersitz nur in Fahrzeugen an, die mit Dreipunktgurten ausgestattet sind.

Entfernen der Sicherheitsgurte vom Kindersitz

<p style="text-align: center;">1</p> 	<p style="text-align: center;">2</p> 
<p>Lösen Sie den Gurt, und drehen Sie den Sitz um, so dass Sie die Rückseite vor sich haben.</p>	<p>Lösen Sie den Gurt aus dem Verbindungsstück.</p>
<p style="text-align: center;">3</p> 	<p style="text-align: center;">4</p> 
<p>Der Ausbau der Sicherheitsgurte des Kindersitzes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zum Einbau. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Fahrzeug-Sicherheitsgurts richtig platziert sind.</p>	

Einstellen der Höhe der Kopfstütze



Prüfen Sie, ob die Höhe der Kopfstütze zur Körpergröße Ihres Kindes passt. Ihr Kind fühlt sich am wohlsten, wenn sich sein Kopf in der richtigen Position befindet.

1. Um die Höhe der Kopfstütze einzustellen, drehen Sie den Sitz und drücken Sie auf den Einsteller.
2. Lassen Sie den Einsteller los und fixieren Sie den Sitz der Kopfstütze. Vergewissern Sie sich, dass die Kopfstütze richtig eingestellt ist.

Anschnallen des Kindes mit dem Fahrzeug-Sicherheitsgurt

Die Dreipunkt-Sicherheitsgurte im Auto können nur Kinder der Gruppe 2 und 3 mit einem Gewicht zwischen 15 und 36 kg tragen.

1	2
<p>Platzieren Sie den Kindersitz auf dem Autositz und stellen Sie sicher, dass er fest an der Rückenlehne des Autositzes anliegt.</p>	<p>Setzen Sie das Kind auf den Kindersitz.</p>

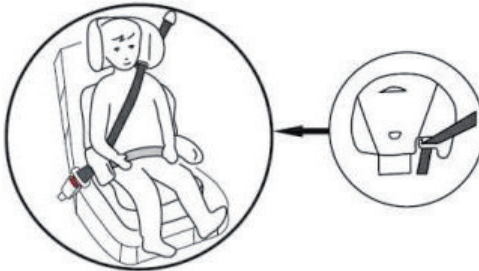
3



Ziehen Sie den Dreipunktgurt heraus, legen Sie den Sicherheitsgurt an, führen Sie ihn unter der Armlehne auf der gegenüberliegenden Seite hindurch und schließen Sie ihn.

Vergewissern Sie sich, dass der Dreipunktgurt und das Sicherheitsgurtschloss an der Seite der Armlehne unten liegen. Der Sicherheitsgurt sollte nach unten geführt werden, um sicherzustellen, dass das Becken fest auf dem Kindersitz angeschnallt und der Sicherheitsgurt nicht verdreht ist. Das Gurtschloss ist eingerastet, wenn Sie ein „Klicken“ hören.

4



Führen Sie den Dreipunktgurt durch die zur Kopfstütze ausgerichtete Seite des Gurtes. Vergewissern Sie sich, dass der Gurt nicht verdreht ist. Ziehen Sie den Fahrzeug-Sicherheitsgurt fest an, so dass der Dreipunktgurt so tief wie möglich liegt und er so ausgerichtet ist, wie ohne Verwendung des Kindersitzes vorgesehen.

Hinweis: Die Abbildung zeigt die günstigste Position des Kindersitzes auf dem Autositz. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an den Hersteller oder den Kundendienst.

REINIGUNG UND WARTUNG

Entfernen und Austausch des Stoffbezuges

- Entfernen Sie den Sicherheitsgurt, wie im vorherigen Abschnitt „Entfernen der Sicherheitsgurte vom Kindersitz“ beschrieben.
- Drücken Sie die Rückenlehne nach hinten, bis der Sitz gerade auf dem Boden aufliegt.
- Entfernen Sie die Rückenlehne.
- Öffnen Sie den Reißverschluss der Kopfstütze und nehmen Sie den Stoffbezug ab.
- Lösen Sie das Gummiband an der Rückenlehne und entfernen Sie den Stoffbezug.
- Ziehen Sie den Stoffbezug der Sitzbasis nach vorne und nehmen Sie ihn dann ab.
- Bringen Sie Stoffbezug wieder an, indem Sie die Schritte zum Entfernen des Stoffbezugs in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Reinigung des Stoffbezugs

Reinigen Sie den Stoffbezug mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Waschen Sie den Stoffbezug nicht in der Waschmaschine, verwenden Sie keine Schleuder und trocknen Sie ihn nicht im Trockner.



Nach einem Unfall

Der Kindersitz muss nach einem Unfall ausgetauscht werden.

Dear customer,

Congratulations on your purchase. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions or improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and for further information about the product.



CONTENTS

Safety instructions 18

Parts overview 20

Use of the child seat (group 1) 21

Use of the child seat (group 2 & 3) 27

Cleaning and maintenance 30

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

SAFETY INSTRUCTIONS

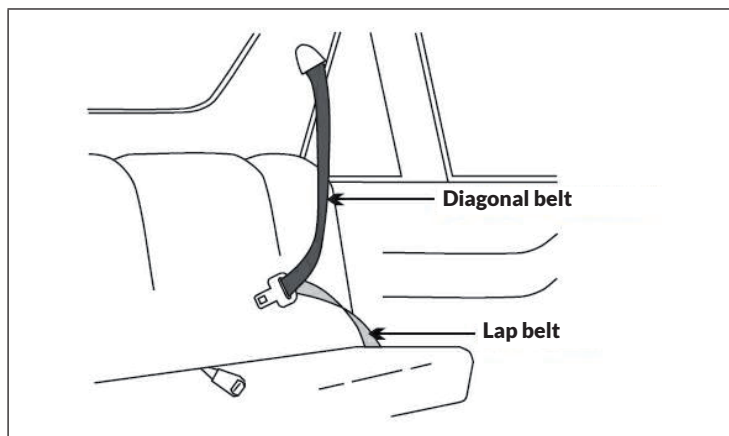
Please read these instructions carefully before using the child car seat for the first time. If you do not use the product correctly, this will endanger the safety of your child.

Scope of application

The age range of children for whom this product is suitable is from 9 months to 12 years. The child seat can be divided into three groups according to the weight it can carry. The details are listed in the following table:

Group 1	9-18 kg	For group 1 children, the child seat with backrest is attached to the car seat using the vehicle's three-point belts. The child is strapped in with the seat belts of the child seat.
Group 2	15-25 kg	For group 2 children, the child seat with backrest is used and the straps of the child seat are removed. The child seat and the child in it are strapped into the car seat with the vehicle's three-point belts.
Group 3	22-36 kg	

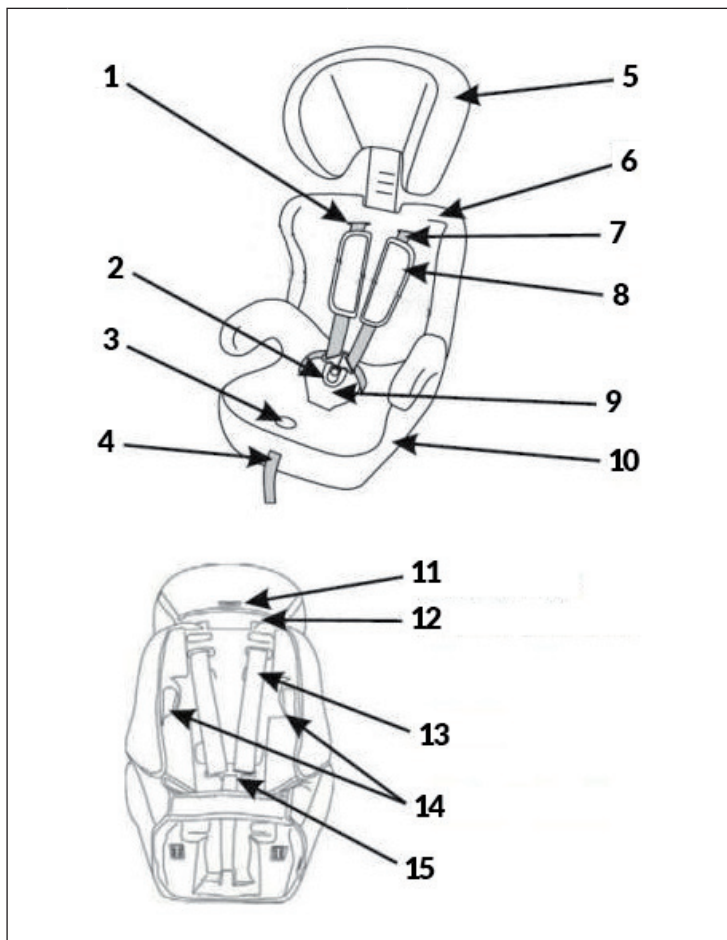
Note: This type of restraint may be used on condition that it complies with EU Regulation R16 or other equivalent standards demonstrating that the motor vehicle is equipped with a static three-point belt that meets the requirements.



Safety instructions

- For the safety of your child, take a few minutes to read these instructions. Many accidents that can easily be avoided are caused by carelessness or incorrect use.
- Read the instructions carefully before use and keep them in a safe place for future reference. Place these instructions (if possible) in the child seat.
- This child seat may only be used in vehicles with three-point belts.
- This child car seat is a vehicle-specific product that must not be used at home, but only in the car.
- Always check carefully that the child seat is securely fastened before driving off and before leaving the vehicle.
- Do not make any modifications to the child seat.
- Never leave children unattended in the car, even if they are in a child seat.
- Do not leave the seat belt buckle in a half-locked position. The child can be released from the seat immediately in an emergency. Teach your child not to play with the seat belt buckle.
- Prevent children from being exposed to direct sunlight. High temperatures can damage children's skin.
- Make sure that all parts of the child seat are in the correct position and cannot get jammed in the car seat or door.
- Stow safely all objects that could damage the child seat in the event of an accident.
- Do not use the safety seat without the fabric cover.
- If you want to replace the fabric cover, use only fabric covers recommended by the manufacturer.
- Inspect the child seat regularly. Check connecting parts, seams and adjusting devices with special care.
- If your child seat is damaged in an accident or becomes detached, it must not be used any further.
- The backrest of the child seat should rest evenly against the car seat. If necessary, the height of the headrest can be adjusted.
- Even if there is no child in the child seat, all car occupants should wear their seat belts. Also secure the empty child seat in the car with the vehicle safety belt.
- Do not use any other fastening options than those specified in the instructions and on the child seat.

PARTS OVERVIEW



1	Belt slot	9	Comfort crotch pad
2	Seatbelt buckle	10	Seat cushion
3	Lever for belt adjustment	11	Height adjuster
4	Strap for belt adjustment	12	Headrest belt guide (Group 2/3)
5	Headrest	13	Safety belt
6	Backrest	14	Slots for vehicle belt
7	Safety belt	15	Belt connector
8	Chest pad		

USE OF THE CHILD SEAT (GROUP 1)

Approved for the following age group (Group 1)

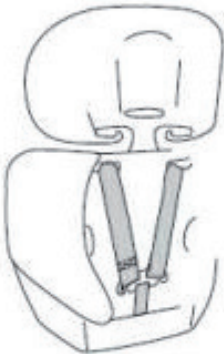

The use of the child seat safety belt is approved for children with a body weight between 9 and 18 kg, aged 9 months to 4 years.

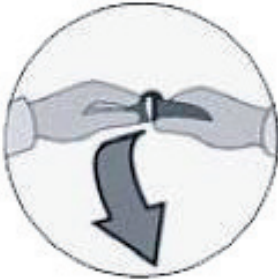

Height-adjustable shoulder strap (group 1)

Check that the shoulder straps are at the correct height for your child. The straps must be passed through the slots. The child's shoulder strap must be fastened to the bottom of the seat.



If the height of your car seat does not fit your child's height, you must adjust the height of the belt. Proceed as follows:





1	2
	
<p>Loosen the belt and then turn the child seat around so that you have the back in front of you.</p>	<p>Slide the two shoulder straps onto the connector.</p>



3	4
	
<p>Pull the shoulder pads and straps out of the belt slot.</p>	<p>Pass the small shoulder straps and the safety belts through the corresponding belt slots.</p>

5

<p>Make sure that the seat belts are correctly positioned in the slots and are not twisted.</p>

Attaching the child seat to the car seat (Group 1)

1	2
	
<p>Secure the child seat with the car seat's three-point belt and make sure that the child seat rests against the backrest of the car seat.</p>	<p>Pull out the vehicle's seat belts, thread the lap belt under the armrest, then through the plastic backrest and pull it out the other side of the belt slot.</p>
3	4
	
<p>Insert the car seat belt into the car seat belt buckle.</p>	<p>Kneel on the child seat and unfold the diagonal belt.</p>

5	6
	
<p>Attach the diagonal belt as far as possible in the direction of the automatic belt reel.</p>	<p>Make sure that the seat belt is not loose or twisted.</p>

Releasing the child seat safety belt

Loosen the seat belt by pressing the button in front of the base (at the bottom of the fabric cover). Press "Press" with one hand, hold the two straps with the other hand and pull the straps towards you to release them.



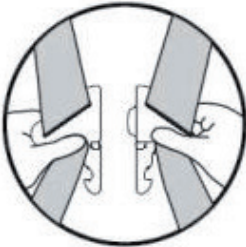
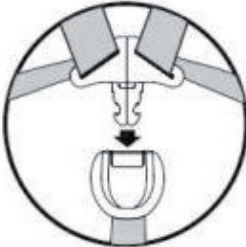
Buckling the child with the child seat safety belt


First adjust the height of the shoulder straps according to the following steps:

1. Undo the belt, open the buckle and then put it aside.
2. Place the child on the child seat and then guide the two straps over the child's shoulders.
3. Close the buckles.
4. Pull the webbing straps upwards from the connector and then pull the webbing adjustment strap until the straps are fastened.
5. Adjust the straps in the crotch area as tight as possible.
6. Each time you put a child in the child seat, close the straps and adjust them as tightly as possible. Make sure that the straps are not worn and that the basin is fixed.



Using the buckles

1	2
	
<p>Bring the parts of the buckles together.</p>	<p>Insert the two parts from above into the buckle fastener until you hear a "click" sound.</p>

3

<p>Pull up the shoulder straps to check that the belt is tight.</p>


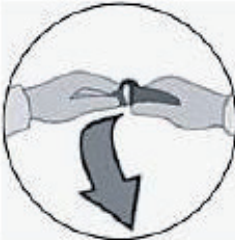
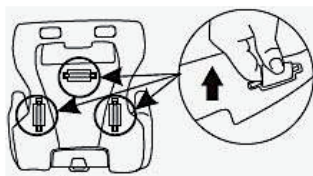

Opening the safety belt:
Press the red button below the seat belt buckle to release the seat belt.

USE OF THE CHILD SEAT (GROUP 2 & 3)

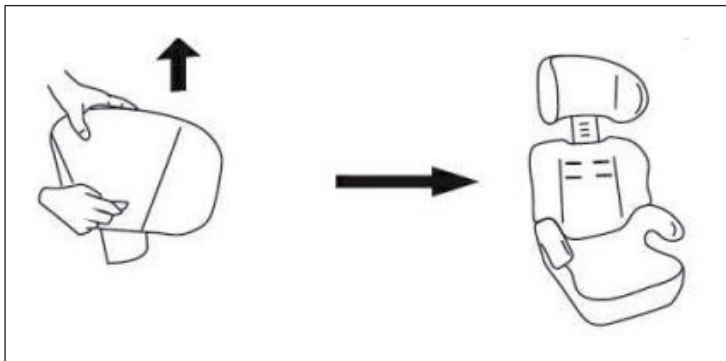
Approved for the following age group (Group 2 and 3)

For children in groups 2 and 3 (25-36 kg), use the seat with backrest and remove the child seat belts. Only fit the child seat in vehicles equipped with three-point seat belts.

Removing the safety belts from the child seat

<p style="text-align: center;">1</p> 	<p style="text-align: center;">2</p> 
<p>Loosen the belt and then turn the child seat around so that you have the back in front of you.</p>	<p>Detach the belt from the connector.</p>
<p style="text-align: center;">3</p> 	<p style="text-align: center;">4</p> 
<p>The removal of the child seat safety belts is done in reverse order to the installation. Make sure that all parts of the vehicle seat belt are correctly positioned.</p>	

Adjusting the height of the headrest



Check that the height of the headrest is suitable for your child's body size. Your child feels most comfortable when its head is in the right position.

1. To adjust the height of the headrest, turn the seat and press the adjuster.
2. Release the adjuster and fix the seat of the headrest. Make sure that the headrest is adjusted correctly.

Buckling the child in with the car seat belt

The three-point safety belts in the car can only carry group 2 and 3 children weighing between 15 and 36 kg.

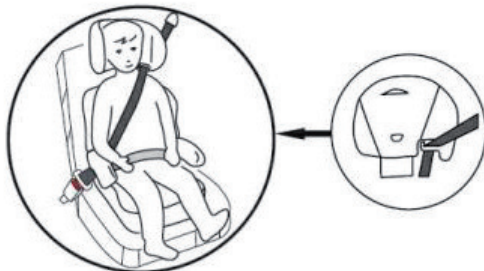
1	2
<p>Place the child seat on the car seat and ensure that it is firmly against the backrest of the car seat.</p>	<p>Place the child on the child seat.</p>

3



Pull out the three-point belt, fasten the seat belt, pass it under the armrest on the opposite side and close it. Make sure that the three-point belt and the seat belt buckle on the side of the armrest are down. The seat belt should be guided downwards to ensure that the pelvis is firmly strapped onto the child seat and that the seat belt is not twisted. The seat belt buckle is engaged when you hear a "click".

4



Pass the three-point belt through the side of the belt facing the headrest. Make sure that the belt is not twisted. Tighten the vehicle seat belt so that the three-point belt is as low as possible and it is aligned as intended without using the child seat.

Note: The illustration shows the most favourable position of the child seat on the car seat. If you have any questions, contact the manufacturer or customer service.

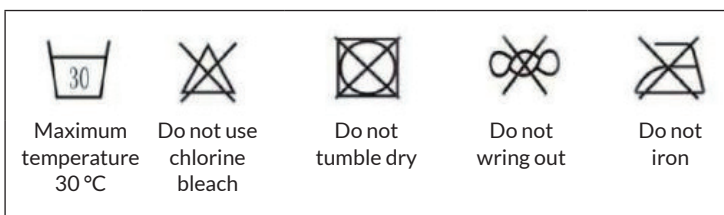
CLEANING AND MAINTENANCE

Removing and replacing the fabric cover

- Remove the seat belt as described in the previous section "Removing the seat belts from the child seat".
- Push the backrest backwards until the seat rests straight on the floor.
- Remove the backrest.
- Unzip the headrest and remove the fabric cover.
- Loosen the elastic band on the backrest and remove the fabric cover.
- Pull the fabric cover of the seat base forward and then remove it.
- Reattach fabric cover by following the steps for removing the fabric cover in reverse order.

Cleaning the fabric cover

Clean the fabric cover with warm water and a mild detergent. Do not wash the fabric cover in the washing machine, do not use a spin dryer and do not tumble dry.



After an accident

The child seat must be replaced after an accident.

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 32
Aperçu des pièces 34
Utilisation du siège auto (groupe 1) 35
Utilisation du siège auto (groupes 2 et 3) 41
Nettoyage et maintenance 44

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

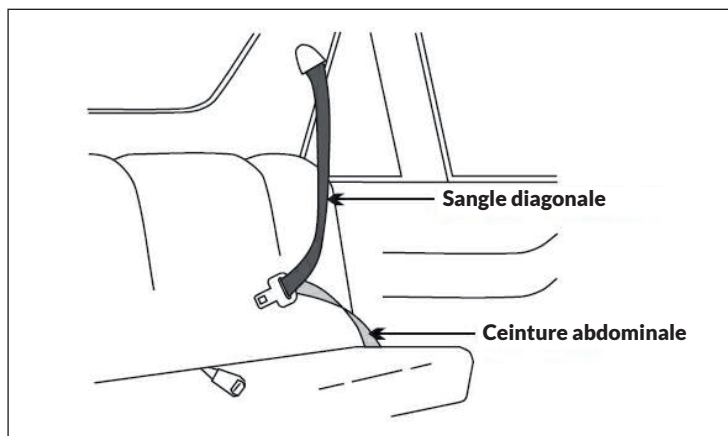
Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le siège-auto pour la première fois. Si vous n'utilisez pas correctement le produit, vous mettez en danger la sécurité de votre enfant.

Domaine d'utilisation

La tranche d'âge des enfants pour lesquels ce produit est adapté va de 9 mois à 12 ans. Le siège auto peut être divisé en trois groupes en fonction du poids qu'il peut supporter. Les détails sont indiqués dans le tableau ci-dessous :

Groupe 1	9-18 kg	Pour les enfants du groupe 1, le siège auto avec dossier est fixé sur le siège de la voiture à l'aide des ceintures à trois points du véhicule. L'enfant est attaché à l'aide des ceintures de sécurité du siège auto.
Groupe 2	15-25 kg	Pour les enfants du groupe 2, on utilise le siège auto avec dossier et on retire les ceintures du siège auto. Le siège auto et l'enfant sont attachés au siège de la voiture à l'aide des ceintures à trois points du véhicule.
Groupe 3	22-36 kg	

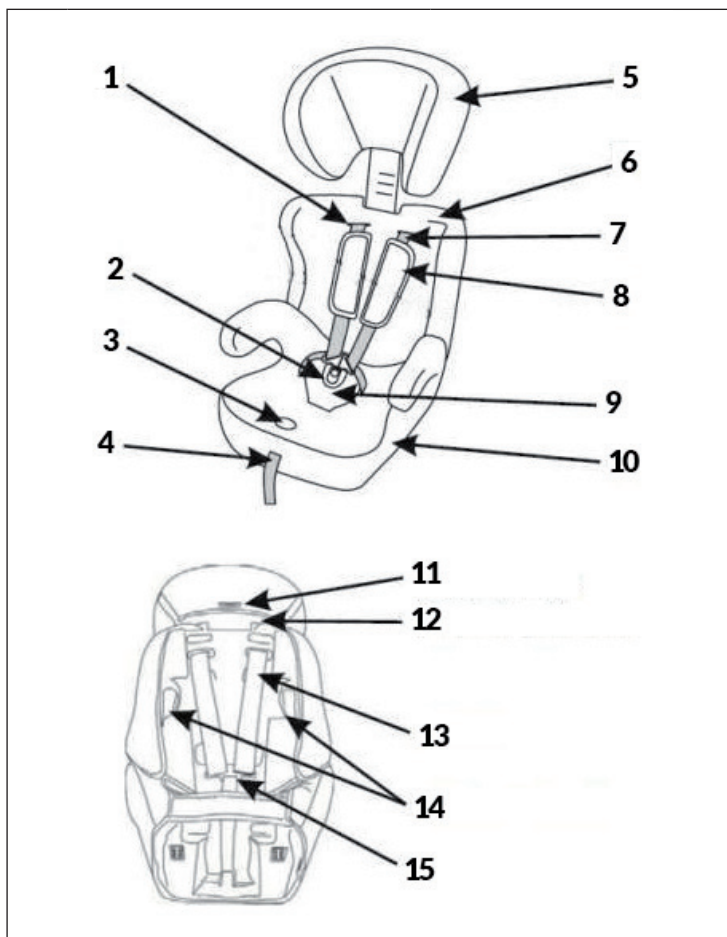
Remarque : ce type de dispositif de retenue peut être utilisé à condition qu'il soit conforme à la réglementation européenne R16 ou à d'autres normes équivalentes qui prouvent que le véhicule automobile est équipé d'une ceinture de sécurité statique à trois points répondant aux exigences.



Consignes de sécurité

- Pour la sécurité de votre enfant, prenez quelques minutes pour lire ces instructions. De nombreux accidents facilement évitables sont causés par l'inattention ou une mauvaise utilisation.
- Avant de mettre en marche l'appareil, lisez attentivement et intégralement le mode d'emploi et conservez-le en lieu sûr pour vous y référer ultérieurement. Placez ce guide (si possible) dans le siège auto.
- Ce siège auto ne peut être utilisé que dans des véhicules équipés de ceintures à trois points.
- Ce siège-auto est un produit spécifique au véhicule qui ne doit pas être utilisé à la maison, mais uniquement dans la voiture.
- Avant de démarrer et avant de quitter le véhicule, vérifiez toujours soigneusement que le siège auto est bien fixé.
- N'apportez aucune modification au siège auto.
- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance en voiture, même s'ils sont assis dans un siège auto.
- Ne laissez pas la boucle de la ceinture de sécurité à moitié verrouillée. En cas d'urgence, l'enfant peut être immédiatement libéré du siège. Apprenez à votre enfant à ne pas jouer avec la boucle de la ceinture.
- Ne laissez pas les enfants exposés directement aux rayons du soleil. Les températures élevées peuvent abîmer la peau des enfants.
- Veillez à ce que toutes les pièces du siège auto soient fixées en bonne position et ne puissent pas se coincer dans le siège de la voiture ou dans la portière.
- Rangez en toute sécurité tous les objets qui pourraient endommager le siège auto en cas d'accident.
- N'utilisez pas le siège de sécurité sans la housse en tissu.
- Si vous souhaitez remplacer le revêtement en tissu, utilisez uniquement les revêtements en tissu recommandés par le fabricant.
- Inspectez régulièrement le siège auto. Vérifiez les pièces de connexion, les coutures et les dispositifs de réglage avec un soin particulier.
- Si votre siège auto est endommagé ou se détache lors d'un accident, ne l'utilisez plus.
- Le dossier du siège auto doit être placé de manière uniforme contre le siège de la voiture. Si nécessaire, la hauteur de l'appuie-tête est réglable.
- Même s'il n'y a pas d'enfant dans le siège, tous les occupants de la voiture doivent attacher leur ceinture de sécurité. Fixez également le siège enfant vide dans la voiture à l'aide de la ceinture de sécurité du véhicule.
- N'utilisez pas d'autres moyens de fixation que ceux indiqués dans le mode d'emploi et sur le siège auto.

APERÇU DES PIÈCES



1	Fente pour ceinture	9	Rembourrage d'entrejambe de confort
2	Boucle de ceinture	10	Coussin d'assise
3	Levier de réglage de la ceinture	11	Réglage de la hauteur
4	Sangles de réglage de la ceinture	12	Guide de ceinture d'appui-tête (groupe 2/3)
5	Appui-tête	13	Ceinture de sécurité
6	Dossier	14	Fentes pour ceinture de sécurité du véhicule
7	Ceinture de sécurité	15	Connecteur de sangle
8	Coussinets pour la poitrine		

UTILISATION DU SIÈGE AUTO (GROUPE 1)

Autorisé pour la tranche d'âge suivante (groupe 1)



L'utilisation de la ceinture de sécurité du siège auto est autorisée pour les enfants dont le poids est compris entre 9 et 18 kg, âgés de 9 mois à 4 ans.

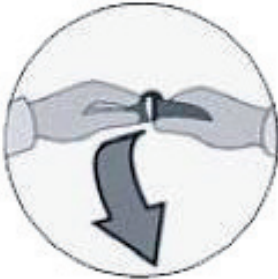

Bretelle réglable en hauteur (groupe 1)

Vérifiez que les bretelles sont fixées à la bonne hauteur pour votre enfant. Les sangles doivent passer dans les fentes. La bretelle de l'enfant doit être fixée en bas du siège.



Si la hauteur de votre siège-auto ne correspond pas à la taille de votre enfant, ajustez la hauteur de la ceinture. Pour ce faire, procédez comme suit :

1	2
	
<p>Détachez la ceinture, puis retournez le siège auto de manière à avoir l'arrière devant vous.</p>	<p>Faites glisser les deux bretelles sur la pièce de jonction.</p>



3	4
	
<p>Retirez les épaulettes et les sangles de la fente de la ceinture.</p>	<p>Passez les petites bretelles et les ceintures de sécurité dans les fentes correspondantes.</p>

5

<p>Assurez-vous que les ceintures de sécurité sont correctement placées dans les fentes et qu'elles ne sont pas vrillées.</p>

Fixation du siège auto sur le siège du véhicule (groupe 1)

1	2
	
<p>Fixez le siège auto à l'aide de la ceinture à trois points du siège du véhicule et assurez-vous que le siège auto est bien plaqué contre le dossier du siège du véhicule.</p>	<p>Retirez les ceintures de sécurité du véhicule, enflez la sangle abdominale sous l'accoudoir, puis à travers l'accoudoir et ensuite à travers le dossier en plastique et retirez-la de l'autre côté de la fente de la ceinture.</p>
3	4
	
<p>Insérez la ceinture de sécurité du véhicule dans la boucle du siège du véhicule.</p>	<p>Agenouillez-vous sur le siège auto et déployez la ceinture diagonale.</p>

5	6
	
<p>Fixez la ceinture diagonale aussi loin que possible en direction de l'enrouleur automatique de sangle.</p>	<p>Assurez-vous que la ceinture de sécurité n'est pas lâche ou tordue.</p>

Détachement de la ceinture de sécurité du siège auto

Détachez la ceinture de sécurité en appuyant sur le bouton devant le socle (en bas du revêtement en tissu). Appuyez d'une main sur « Press », tenez les deux sangles avec l'autre main et tirez les sangles vers vous pour les libérer.



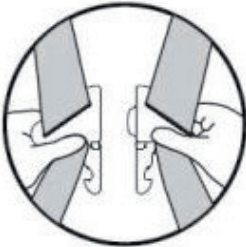

Pour attacher l'enfant avec la ceinture de sécurité du siège auto

Réglez d'abord la hauteur des bretelles en suivant les étapes suivantes :

1. Détachez la ceinture, ouvrez la boucle et mettez-la ensuite de côté.
2. Placez l'enfant sur le siège auto, puis faites passer les deux sangles par-dessus les épaules de l'enfant.
3. Fermez les boucles.
4. Tirez les sangles vers le haut à partir du connecteur, puis tirez sur la sangle de réglage des ceintures jusqu'à ce que les sangles soient fixées.
5. Réglez les ceintures au niveau de l'entrejambe pour qu'elles soient aussi tendues que possible.
6. Lorsque vous installez un enfant sur le siège auto, fermez à chaque fois les ceintures et ajustez-les le plus fermement possible. Assurez-vous que les sangles ne sont pas usées et que le bassin est bien tenu.



Utilisation des boucles

1	2
	
Rassemblez les parties des boucles.	Insérez les deux parties par le haut dans la fermeture à boucle jusqu'à entendre un clic.

3

Tirez les bretelles vers le haut pour vérifier que la ceinture est bien fixée.

Pour ouvrir la ceinture de sécurité :


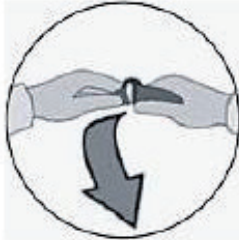
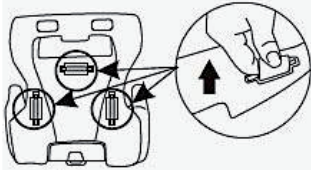

Appuyez sur le bouton rouge sous la boucle de la ceinture de sécurité pour la détacher.

UTILISATION DU SIÈGE AUTO (GROUPE 2 ET 3)

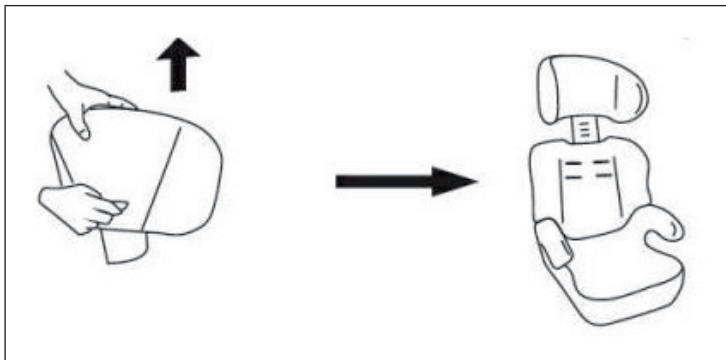
Autorisé pour la tranche d'âge suivante (groupes 2 et 3)

Pour les enfants des groupes 2 et 3 (25-36 kg), utilisez le siège avec dossier et retirez les ceintures de sécurité du siège auto. N'installez le siège auto que dans des véhicules équipés de ceintures à trois points.

Pour retirer les ceintures de sécurité du siège auto

1	2
	
<p>Détachez la ceinture, puis retournez le siège auto de manière à avoir l'arrière devant vous.</p>	<p>Détachez la sangle du connecteur.</p>
3	4
	
<p>Le démontage des ceintures de sécurité du siège auto s'effectue dans l'ordre inverse du montage. Assurez-vous que tous les éléments de la ceinture de sécurité du véhicule sont correctement placés.</p>	

Réglage de la hauteur de l'appuie-tête





Vérifiez que la hauteur de l'appuie-tête est adaptée à la taille de votre enfant. Votre enfant se sent le mieux lorsque sa tête est bien positionnée.

1. Pour régler la hauteur de l'appuie-tête, faites pivoter le siège et appuyez sur le bouton de réglage.
2. Relâchez le bouton de réglage et bloquez l'appuie-tête du siège. Assurez-vous que l'appuie-tête est correctement réglé.

Pour attacher l'enfant avec la ceinture de sécurité du siège du véhicule

Les ceintures de sécurité à trois points de la voiture ne peuvent supporter que les enfants des groupes 2 et 3 dont le poids est compris entre 15 et 36 kg.

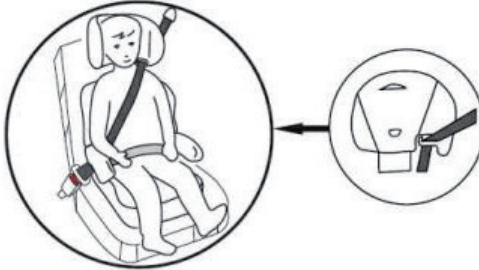
1	2
	
<p>Placez le siège auto sur le siège du véhicule et assurez-vous qu'il est bien appuyé contre le dossier du siège du véhicule.</p>	<p>Installez l'enfant dans le siège auto.</p>

3



Retirez la ceinture à trois points, attachez la ceinture de sécurité, faites-la passer sous l'accoudoir du côté opposé et fermez-la. Assurez-vous que la ceinture à trois points et la boucle de la ceinture de sécurité sur le côté de l'accoudoir sont en bas. La ceinture de sécurité doit être dirigée vers le bas pour assurer que le bassin est bien attaché sur le siège auto et que la ceinture de sécurité n'est pas vrillée. La boucle de la ceinture est enclenchée lorsque vous entendez un clic.

4



Passer la ceinture à trois points dans le côté de la ceinture orienté vers l'appui-tête. Assurez-vous que la ceinture n'est pas vrillée. Serrez fermement la ceinture de sécurité du véhicule de manière à ce que la ceinture à trois points soit aussi basse que possible et qu'elle soit orientée comme prévu si le siège auto n'était pas utilisé.

Remarque : l'illustration montre la position la plus favorable du siège auto sur le siège du véhicule. Pour toute question, contactez le fabricant ou le service client.

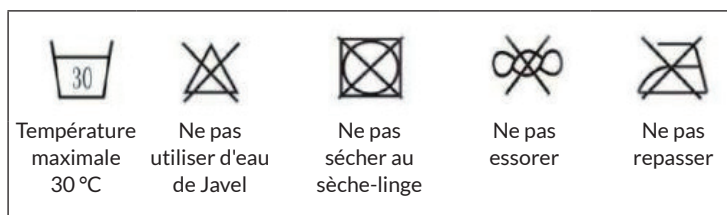
NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Retirer et remplacer le revêtement en tissu

- Enlevez la ceinture de sécurité comme décrit dans la section précédente « Pour retirer les ceintures de sécurité du siège auto ».
- Poussez le dossier vers l'arrière jusqu'à ce que le siège soit bien droit sur le sol.
- Retirez le dossier.
- Ouvrez la fermeture à glissière de l'appuie-tête et retirez la housse en tissu.
- Desserrez l'élastique du dossier et retirez le revêtement en tissu.
- Tirez la housse en tissu de la base du siège vers l'avant, puis retirez-la.
- Remettez en place le revêtement en tissu en suivant les étapes de retrait dans l'ordre inverse.

Nettoyage du revêtement en tissu

Nettoyez la housse en tissu avec de l'eau tiède et un détergent doux. Ne lavez pas la housse en tissu dans la machine à laver, n'utilisez pas d'essoreuse et ne la séchez pas dans le sèche-linge.



Après un accident

Le siège auto doit être remplacé après un accident.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad 46
Índice de piezas 48
Uso del asiento infantil (grupo 1) 49
Uso del asiento infantil (grupo 2 y 3) 55
Limpieza y mantenimiento 58

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para el Reino Unido:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

INDICACIONES DE SEGURIDAD

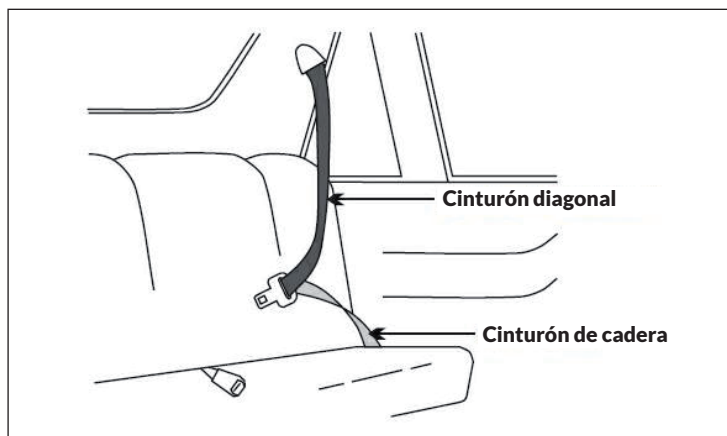
Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar la silla infantil para coches por primera vez. Si no utiliza el producto correctamente, pondrá en peligro la seguridad del infante.

Ámbito de aplicación

El rango de edad adecuado para el uso de este producto es de 9 meses a 12 años. El asiento infantil puede dividirse en tres grupos según el peso que soporta. Los detalles aparecen listados en la siguiente tabla:

Grupo 1	9-18 kg	En el caso de los niños del grupo 1, la silla infantil con respaldo se fija al coche con los cinturones de tres puntos del vehículo. El usuario queda sujeto con los cinturones de seguridad del asiento infantil.
Grupo 2	15-25 kg	Para los niños del grupo 2, se utiliza el asiento infantil con respaldo y se retiran las correas del asiento infantil. El asiento infantil y el infante que lo ocupa quedan sujetos a la silla del coche con los cinturones de tres puntos del vehículo.
Grupo 3	22-36 kg	

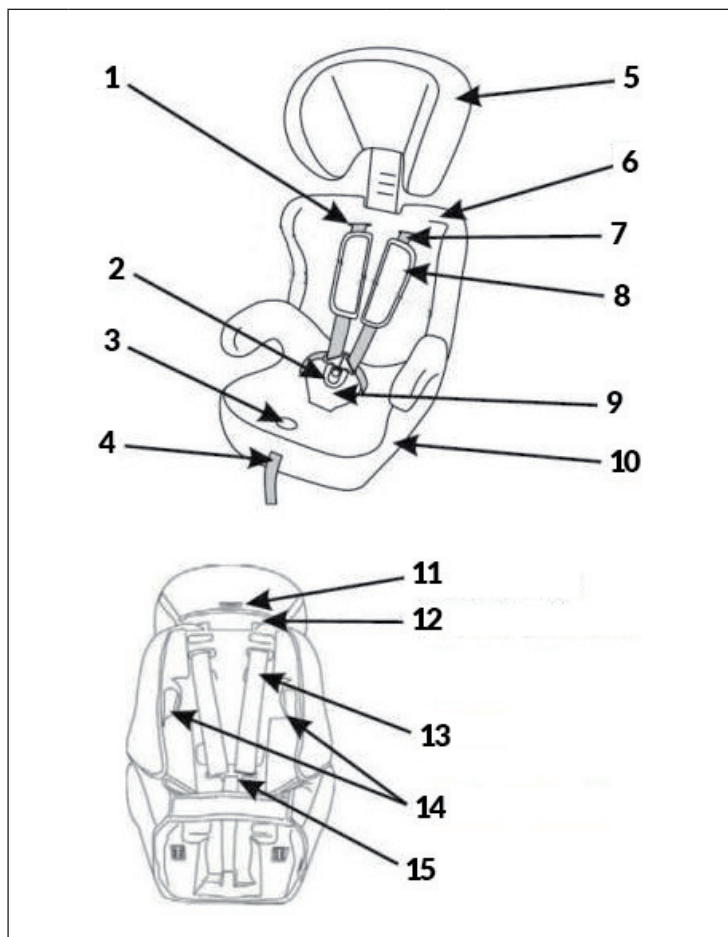
Nota: este tipo de retención puede utilizarse a condición de que cumpla el Reglamento R16 de la UE u otras normas equivalentes que demuestren que el vehículo de motor está equipado con un cinturón estático de tres puntos que cumpla los requisitos.



Indicaciones de seguridad

- Para la seguridad del infante, dedique unos minutos a leer estas instrucciones. Muchos accidentes que podrían haberse evitado fácilmente se deben a un descuido o uso incorrecto.
- Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelo para futuras consultas. De ser posible, coloque estas instrucciones en el asiento infantil.
- Este asiento infantil sólo puede utilizarse en vehículos con cinturones de tres puntos.
- Esta silla infantil para coches es un producto específico para vehículos que no debe utilizarse en casa, sino sólo en el vehículo.
- Compruebe siempre con atención que el asiento infantil está bien sujeto antes de arrancar y antes de abandonar el vehículo.
- No realice ninguna modificación en el asiento infantil.
- No deje nunca a los niños sin supervisión en el coche, aunque estén en un asiento infantil.
- No deje la hebilla del cinturón de seguridad en una posición semibloqueada. El infante puede ser liberado del asiento inmediatamente en caso de emergencia. Enseñe a su hijo o hija a no jugar con la hebilla del cinturón de seguridad.
- Evite que los infantes queden expuestos a la luz solar directa. Las altas temperaturas pueden dañarles la piel.
- Asegúrese de que todas las partes del asiento infantil están en la posición correcta y no puedan atascarse en el asiento del coche o en la puerta.
- Guarde de forma segura todos los objetos que puedan dañar el asiento infantil en caso de accidente.
- No utilice el asiento de seguridad sin la funda de tela.
- Si desea sustituir la cubierta de tela, utilice únicamente las cubiertas de tela recomendadas por el fabricante.
- Inspeccione el asiento infantil regularmente. Compruebe con especial cuidado las piezas de conexión, las costuras y los dispositivos de ajuste.
- Si el asiento infantil resulta dañado en un accidente o se desprende, no debe seguir utilizándose.
- El respaldo del asiento infantil debe quedar apoyado de forma uniforme en el asiento del automóvil. De ser necesario, puede ajustar la altura del reposacabezas.
- Aunque no haya nadie sentado en el asiento infantil, todos los ocupantes del coche deben llevar puesto el cinturón de seguridad. Sujete asimismo el asiento infantil vacío en el coche con el cinturón de seguridad del vehículo.
- No utilice alternativas de sujeción a las especificadas en las instrucciones y en el asiento infantil.

ÍNDICE DE PIEZAS



1	Ranura para el cinturón	9	Acolchado de confort en la entrepierna
2	Hebilla del cinturón de seguridad	10	Acolchado para el asiento
3	Palanca de ajuste del cinturón	11	Regulador de altura
4	Correa de ajuste del cinturón	12	Guía del cinturón del reposacabezas (Grupo 2/3)
5	Reposacabezas	13	Cinturón de seguridad
6	Respaldo	14	Ranuras para el cinturón del vehículo
7	Cinturón de seguridad	15	Conector del cinturón
8	Almohadilla para el pecho		

USO DEL ASIENTO INFANTIL (GRUPO 1)

Aprobado para el grupo de edad siguiente (grupo 1)



El uso del cinturón de seguridad infantil está homologado para niños con un peso corporal entre 9 y 18 kg, de 9 meses a 4 años.

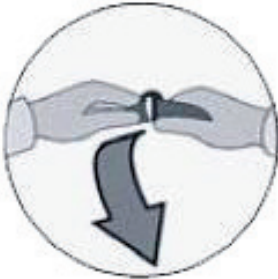

Cinturón de hombro de altura ajustable (grupo 1)


Comprueba que las correas de los hombros están a la altura correcta para el infante. Debe pasar los cintos por las ranuras. La correa de hombro del infante debe quedar sujeta a la parte inferior del asiento.




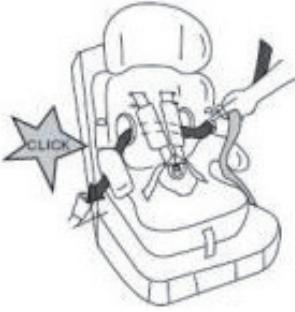
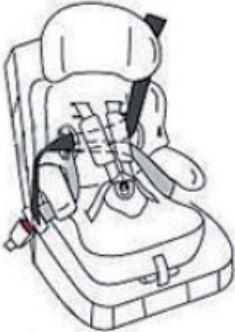

Si la altura de la silla del coche no coincide con la del infante, deberá ajustarla a la del arnés. Proceda de la siguiente manera:



1	2
	
<p>Afloje el cinturón y, a continuación, gire el asiento infantil de forma que el respaldo quede delante de usted.</p>	<p>Deslice los dos cintos de los hombros en el conector.</p>

3	4
	
<p>Saque las hombreras y las correas de la ranura del cinturón.</p>	<p>Pase los cintospequeños de los hombros y los cinturones de seguridad por las ranuras correspondientes.</p>

5

<p>Asegúrese de que los cinturones de seguridad están correctamente colocados en las ranuras y no queden torcidos.</p>

Sujeción de la silla infantil al asiento del coche (Grupo 1)

1	2
	
<p>Sujete la silla infantil con el cinturón de tres puntos del asiento del automóvil y asegúrese de que quede apoyado en el respaldo.</p>	<p>Saque los cinturones de seguridad del vehículo, pase el cinturón de cadera por debajo del reposabrazos, luego por el reposabrazos y después por el respaldo de plástico y sáquelo por el otro lado de la ranura del cinturón.</p>
3	4
	
<p>Inserte el cinturón de seguridad del coche en la hebilla del asiento.</p>	<p>Arrodílese sobre el asiento infantil y despliegue el cinturón diagonal.</p>

5	6
	
<p>Coloque el cinto diagonal lo más lejos posible en la dirección del carrete automático del cinto.</p>	<p>Asegúrese de que el cinturón de seguridad no quede suelto ni torcido.</p>

Soltar el cinturón de seguridad del asiento infantil

Afloje el cinturón de seguridad pulsando el botón situado delante de la base (en la parte inferior de la cubierta de tela). Pulse «Press» con una mano, sujete los dos cinturones con la otra y tire de ellos hacia usted para liberarlos.



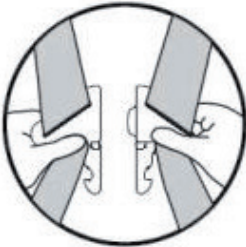
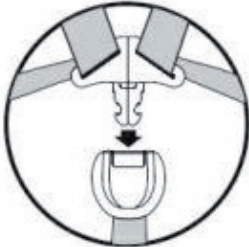
Abrochar al infante con el cinturón de seguridad del asiento infantil

Primero, ajuste la altura de los cintos de los hombros de acuerdo con los pasos siguientes:

1. Desabroche el cinturón, abra la hebilla y déjelo a un lado.
2. Coloque al infante en el asiento infantil antes de colocar ambos cintos sobre sus hombros.
3. Cierre las hebillas.
4. Tire hacia arriba de los cintos desde el conector y, a continuación, tire de la correa de ajuste hasta que éstas queden sujetas.
5. Ajuste todo lo que pueda los cintos de la zona de la entrepierna.
6. Cada vez que coloque a un infante en el asiento infantil, cierre los cintos y ajústelos lo mejor que pueda. Asegúrese de que los cintos no queden sueltos y que la cintura está bien sujeta.



Uso de las hebillas

1	2
	
<p>Junta las partes de las hebillas.</p>	<p>Introduzca las dos piezas desde arriba en el cierre de la hebilla hasta que oiga un «clic».</p>

3

<p>Tire hacia arriba de los cintos de los hombros para comprobar que el cinturón queda bien ajustado.</p>

Abrir el cinturón de seguridad:


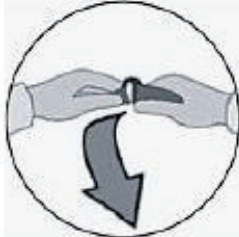
Pulse el botón rojo situado bajo la hebilla del cinturón de seguridad para liberarlo.

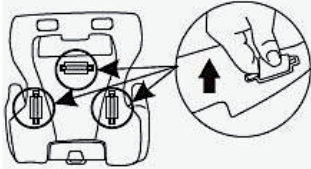

USO DEL ASIENTO INFANTIL (GRUPO 2 Y 3)

Aprobado para el grupo de edad siguiente (grupo 2 y 3)

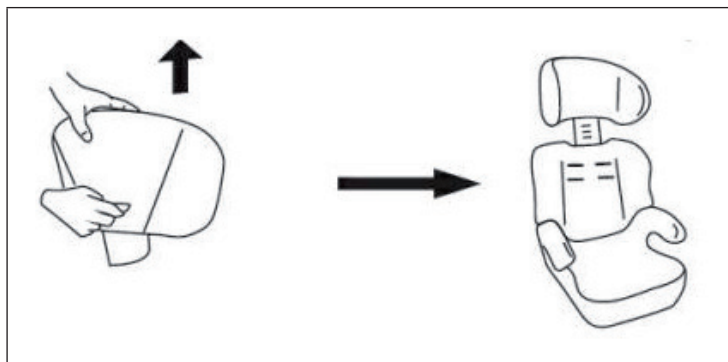
Para los niños de los grupos 2 y 3 (25-36 kg), utilice el asiento con respaldo y retire los cinturones de seguridad infantiles. Coloque el asiento infantil únicamente en vehículos equipados con cinturones de seguridad de tres puntos.

Cómo quitar los cinturones de seguridad del asiento infantil

1	2
	
<p>Suelte el cinturón y, a continuación, gire el asiento de forma que el respaldo quede delante de usted.</p>	<p>Separe el cinturón del conector.</p>

3	4
	
<p>El orden en el que se quitan los cinturones de seguridad del asiento infantil es inverso al de la instalación. Asegúrese de que todas las partes del cinturón de seguridad del vehículo están colocadas correctamente.</p>	

Cómo ajustar la altura del reposacabezas





Compruebe que la altura del reposacabezas es adecuada para el tamaño del infante. Coloque la cabeza del infante en la posición correcta para su comodidad.

1. Para ajustar la altura del reposacabezas, gire el asiento y pulse el regulador.
2. Suelte el regulador y fije la base del reposacabezas. Asegúrese de que el reposacabezas está bien colocado.

Cómo abrochar al infante con el cinturón de seguridad del vehículo

Los cinturones de seguridad de tres puntos del coche sólo pueden llevar a niños de los grupos 2 y 3 que pesen entre 15 y 36 kg.

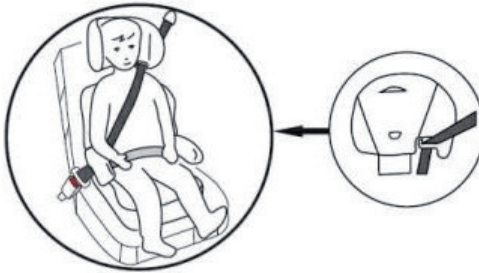
1	2
	
<p>Coloque la silla infantil sobre el asiento del vehículo y asegúrese de que quede bien apoyado en el respaldo.</p>	<p>Coloque al infante en el asiento.</p>

3



Saque el cinto de tres puntos, abrache el cinturón de seguridad, páselo por debajo del reposabrazos del lado contrario y ciérrelo. Asegúrese de que el cinto de tres puntos y la hebilla del cinturón de seguridad en el lado del reposabrazos están bajados. El cinturón de seguridad debe moverse hacia abajo para garantizar que la cintura quede firmemente sujeta al asiento infantil y que el cinturón de seguridad no quede torcido. Sabrá que la hebilla del cinturón de seguridad está bien enganchada cuando oiga un «clic».

4



Pase el cinto de tres puntos por el lado del cinturón que da al reposacabezas. Asegúrese de que el cinturón no quede torcido. Apriete el cinturón de seguridad del vehículo para que el cinto de tres puntos esté lo más bajo posible y quede alineado como lo estaría sin el asiento infantil.

Nota: la ilustración muestra la posición óptima de la silla infantil sobre el asiento del automóvil. Ante cualquier pregunta, contacte con el fabricante o con el servicio de atención al cliente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Cómo retirar y sustituir la cubierta de tela

- Retire el cinturón de seguridad tal y como se describe en el apartado anterior «Cómo quitar los cinturones de seguridad del asiento infantil».
- Empuje el respaldo hacia atrás hasta que el asiento descansa recto sobre el suelo.
- Retire el respaldo.
- Abra la cremallera del reposacabezas y retire la funda de tela.
- Suelte la banda elástica del respaldo y retire la funda de tela.
- Tire de la funda de tela de la base del asiento hacia adelante antes de quitarla.
- Vuelva a colocar la funda de tela siguiendo los pasos de retirada en orden inverso.

Limpieza de la funda de tela

Limpie la funda con agua tibia y un detergente suave. No lave la funda en la lavadora, no utilices la secadora ni la secadora.



Después de un accidente

El asiento infantil debe sustituirse después de un accidente.

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle indicazioni relative alla sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza 60
Descrizione dei componenti 62
Utilizzo del seggiolino (gruppo 1) 63
Utilizzo del seggiolino (gruppi 2 & 3) 69
Pulizia e manutenzione 72

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

AVVERTENZE DI SICUREZZA

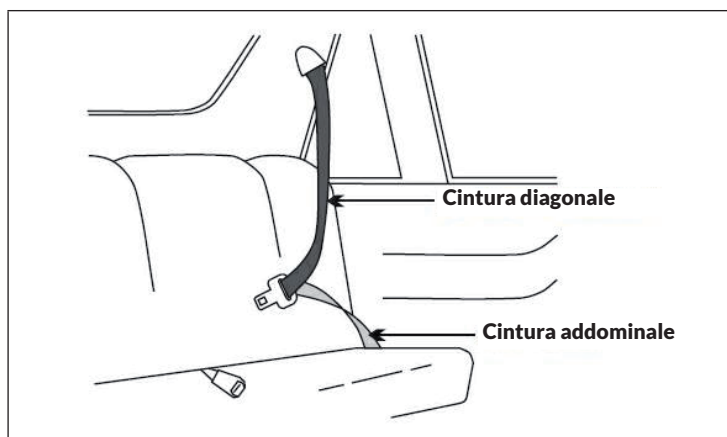
Leggere attentamente questo manuale prima di procedere all'uso del seggiolino. Se non si utilizza il prodotto in modo corretto, si mette a rischio la sicurezza del bambino.

Contesto di utilizzo

Questo prodotto è adatto a bambini da 9 mesi a 12 anni. I seggiolini per bambini possono essere suddivisi in tre gruppi in base al peso che possono tollerare. I dettagli sono elencati nella tabella seguente:

Gruppo 1	9-18 kg	Per i bambini del gruppo 1, il seggiolino con schienale viene fissato al sedile dell'auto con le cinture a tre punti del veicolo. Il bambino viene legato con le cinture di sicurezza del seggiolino.
Gruppo 2	15-25 kg	Per i bambini del gruppo 2, si utilizza il seggiolino con schienale e si rimuovono le cinture del seggiolino. Il seggiolino e il bambino in esso posizionato vengono legati al sedile con le cinture a tre punti del veicolo.
Gruppo 3	22-36 kg	

Nota: questo tipo di sistema di ritenuta può essere utilizzato a patto che sia conforme al Regolamento UE R16 o ad altre norme equivalenti, dimostrando che il veicolo è dotato di una cintura statica a tre punti che soddisfi i requisiti necessari.



Avvertenze di sicurezza

- Per la sicurezza del bambino, dedicare qualche minuto alla lettura di questo manuale. La disattenzione e l'utilizzo errato possono essere causa di molti incidenti facilmente evitabili.
- Leggere attentamente il manuale prima dell'uso e conservarlo per future consultazioni. Conservare questo manuale (se possibile) nel seggiolino.
- Questo seggiolino può essere utilizzato solo in veicoli con cinture a tre punti.
- Questo seggiolino è un prodotto specifico per veicoli e non deve essere utilizzato a casa, ma solo in auto.
- Controllare sempre con attenzione che il seggiolino sia fissato correttamente prima di partire e prima di lasciare il veicolo.
- Non apportare modifiche al seggiolino.
- Non lasciare mai i bambini incustoditi in auto, anche se si trovano nel seggiolino.
- Non lasciare la chiusura della cintura di sicurezza in posizione semibloccata. In caso di emergenza, il bambino può essere tolto immediatamente dal seggiolino. Insegnare al bambino a non giocare con la chiusura della cintura di sicurezza.
- Evitare che i bambini siano esposti alla luce diretta del sole. Le alte temperature possono danneggiare la pelle dei bambini.
- Assicurarsi che tutte le parti del seggiolino siano nella posizione corretta e che non restino incastrate nel sedile o nella portiera.
- Riporre in modo sicuro tutti gli oggetti che potrebbero danneggiare il seggiolino in caso di incidente.
- Non utilizzare il seggiolino senza il rivestimento in tessuto.
- Se si desidera sostituire il rivestimento in tessuto, utilizzare solo modelli raccomandati dal produttore.
- Ispezionare regolarmente il seggiolino. Controllare con particolare attenzione i punti di collegamento, le cuciture e i dispositivi di regolazione.
- Se il seggiolino viene danneggiato o si stacca durante un incidente, non deve essere più utilizzato.
- Lo schienale del seggiolino deve poggiare uniformemente sul sedile dell'auto. Se necessario, è possibile regolare l'altezza del poggiatesta.
- Anche se non c'è un bambino nel seggiolino, tutti gli occupanti dell'auto devono allacciarsi le cinture di sicurezza. Anche se il seggiolino è vuoto, deve essere fissato con la cintura di sicurezza del veicolo.
- Non utilizzare opzioni di fissaggio diverse da quelle specificate nel manuale e sul seggiolino.

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

1	Fessura per la cintura	9	Imbottitura inguinale
2	Chiusura della cintura di sicurezza	10	Imbottitura della seduta
3	Leva per la regolazione della cintura	11	Regolazione dell'altezza
4	Fascetta per la regolazione della cintura	12	Guida della cintura sul poggiatesta (Gruppo 2/3)
5	Poggiatesta	13	Cintura di sicurezza
6	Schienale	14	Fessure per la cintura del veicolo
7	Cintura di sicurezza	15	Connettore della cintura
8	Imbottitura pettorale		

UTILIZZO DEL SEGGIOLINO (GRUPPO 1)

Approvato per la seguente fascia d'età (gruppo 1)

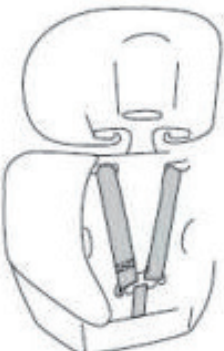

L'uso della cintura di sicurezza è approvato per bambini con un peso corporeo tra 9 e 18 kg, di età compresa tra 9 mesi e 4 anni.

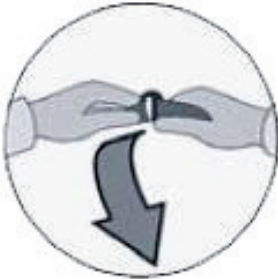

Spallaccio regolabile in altezza (gruppo 1)

Controllare che gli spallacci siano all'altezza giusta per il bambino. Le cinghie devono passare attraverso le fessure. Lo spallaccio del bambino deve essere fissato alla parte inferiore del sedile.



Se l'altezza del seggiolino non è adatta al bambino, è necessario regolare l'altezza della cintura. Procedere in questo modo:


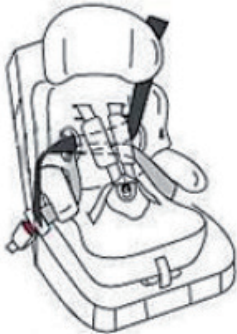
1	2
	
<p>Allentare la cintura e girare il seggiolino in modo da avere lo schienale davanti a sé.</p>	<p>Far scorrere i due spallacci sul connettore.</p>



3	4
	
<p>Estrarre l'imbottitura degli spallacci e le cinghie dalla fessura della cintura.</p>	<p>Far passare gli spallacci piccoli e le cinture di sicurezza attraverso le fessure corrispondenti.</p>

5

<p>Assicurarsi che le cinture di sicurezza siano posizionate correttamente nelle fessure e non siano attorcigliate.</p>

Fissare il seggiolino al sedile dell'auto (gruppo 1)

1	2
	
<p>Fissare il seggiolino con la cintura a tre punti dell'auto e assicurarsi che il seggiolino sia appoggiato allo schienale del sedile.</p>	<p>Estrarre le cinture di sicurezza del veicolo, infilare la cintura addominale sotto il bracciolo, poi attraverso il bracciolo e infine attraverso lo schienale in plastica, per estrarla poi dall'altro lato della fessura della cintura.</p>
3	4
	
<p>Inserire la cintura di sicurezza dell'auto nell'apposita chiusura del sedile.</p>	<p>Inginocchiarsi sul seggiolino e dispiegare la cintura diagonale.</p>

5	6
	
<p>Fissare la cintura diagonale in direzione dell'avvolgitore automatico per quanto possibile.</p>	<p>Assicurarsi che la cintura non sia allentata o attorcigliata.</p>

Allentare la cintura di sicurezza del seggiolino per bambini

Allentare la cintura di sicurezza premendo il tasto davanti alla base (nella parte inferiore del rivestimento in tessuto). Premere "Press" con una mano, tenere le due cinghie con l'altra mano e tirarle verso di sé per sbloccarle.



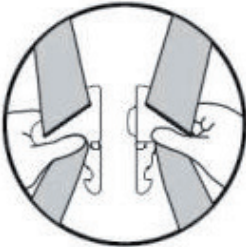

Mettere in sicurezza il bambino con la cintura del seggiolino


Regolare innanzitutto l'altezza degli spallacci in base ai seguenti passaggi:

1. Slacciare la cintura, aprire la fibbia e metterla da parte.
2. Posizionare il bambino sul seggiolino e far passare le due cinghie sulle spalle del bambino.
3. Chiudere le fibbie.
4. Tirare le fascette dal connettore verso l'alto, quindi tirare la fascetta di regolazione della cinghia fino a fissare le cinghie.
5. Stringere il più possibile le cinghie nella zona inguinale.
6. Ogni volta che si mette un bambino nel seggiolino, chiudere le cinghie e stringerle il più possibile. Assicurarsi che le cinghie non siano usurate e che il bacino sia ben fissato.



Utilizzo delle fibbie

1	2
	
<p>Unire i componenti delle fibbie.</p>	<p>Inserire entrambi i componenti dall'alto nella chiusura fino a sentire un "clic".</p>

3

<p>Tirare gli spallacci per verificare che la cintura sia ben posizionata.</p>

Aprire la cintura di sicurezza:


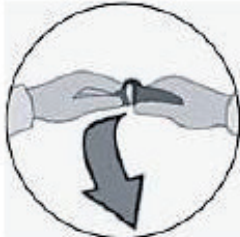
Premere il tasto rosso sotto la chiusura della cintura di sicurezza per aprirla.

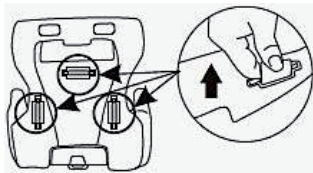

UTILIZZO DEL SEGGIOLINO (GRUPPI 2 & 3)

Approvato per la seguente fascia d'età (gruppo 2 & 3)

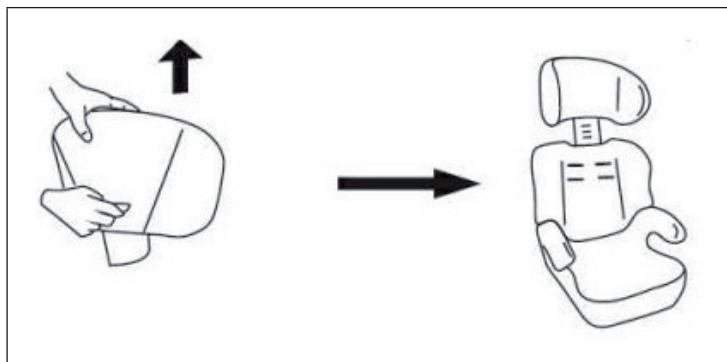
Per i bambini dei gruppi 2 e 3 (25-36 kg), utilizzare il seggiolino con schienale e rimuovere le cinture di sicurezza. Montare il seggiolino solo su veicoli dotati di cinture di sicurezza a tre punti.

Rimozione delle cinture di sicurezza dal seggiolino

1	2
	
<p>Allentare la cintura e girare il seggiolino in modo da avere lo schienale davanti a sé.</p>	<p>Staccare la cinghia dal connettore.</p>

3	4
	
<p>La rimozione delle cinture di sicurezza del seggiolino avviene in ordine inverso rispetto all'installazione. Assicurarsi che tutte le parti della cintura di sicurezza del veicolo siano posizionate correttamente.</p>	

Regolazione dell'altezza del poggiatesta



Verificare che l'altezza del poggiatesta sia adatta alla statura del bambino. Il bambino si sente più a suo agio quando la testa si trova nella posizione corretta.

1. Per regolare l'altezza del poggiatesta, ruotare il seggiolino e premere il regolatore.
2. Rilasciare il regolatore e fissare la posizione del poggiatesta. Assicurarsi che il poggiatesta sia impostato correttamente.

Mettere in sicurezza il bambino con la cintura del veicolo

Le cinture di sicurezza a tre punti dell'auto sono adatte solo a bambini dei gruppi 2 e 3 con un peso compreso tra 15 e 36 kg.

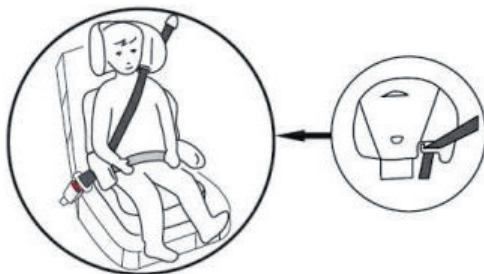
1	2
<p>Posizionare il seggiolino sul sedile dell'auto e assicurarsi che sia appoggiato saldamente allo schienale del sedile.</p>	<p>Mettere il bambino nel seggiolino.</p>

3



Tirare fuori la cintura a tre punti, allacciare la cintura di sicurezza, farla passare sotto il bracciolo sul lato opposto e chiuderla. Assicurarsi che la cintura a tre punti e la fibbia sul lato del bracciolo si trovino in basso. La cintura di sicurezza deve essere fatta passare verso il basso per garantire che il bacino sia saldamente fissato al seggiolino e che la cintura non sia attorcigliata. La fibbia della cintura di sicurezza è fissata quando si sente un "clic".

4



Far passare la cintura a tre punti attraverso il lato della cintura rivolto verso il poggiatesta. Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata. Stringere la cintura di sicurezza del veicolo in modo che la cintura a tre punti si trovi il più in basso possibile e sia allineata come previsto quando non si utilizza il seggiolino per bambini.

Nota: l'immagine mostra la posizione più adeguata del seggiolino sul sedile dell'auto. In caso di domande, rivolgersi al produttore o al servizio di assistenza ai clienti.






PULIZIA E MANUTENZIONE

Rimozione e sostituzione del rivestimento in tessuto

- Rimuovere la cintura di sicurezza come descritto nella sezione precedente "Rimozione delle cinture di sicurezza dal seggiolino".
- Spingere lo schienale all'indietro finché il seggiolino non poggia sul fondo.
- Rimuovere lo schienale.
- Aprire la cerniera del poggiatesta e rimuovere il rivestimento in tessuto.
- Allentare l'elastico dello schienale e rimuovere il rivestimento in tessuto.
- Tirare in avanti il rivestimento in tessuto della base del seggiolino e rimuoverlo.
- Riposizionare il rivestimento in tessuto seguendo la procedura di rimozione in ordine inverso.

Pulizia del rivestimento in tessuto

Pulire il rivestimento in tessuto con acqua calda e un detergente delicato. Non lavare il rivestimento in tessuto in lavatrice, non usare la centrifuga e non metterlo in asciugatrice.

				
Temperatura massima: 30 °C	Non utilizzare candeggina al cloro	Non asciugare in asciugatrice	Non strizzare	Non stirare

Dopo un incidente

Dopo un incidente, il seggiolino deve essere sostituito.

Geachte klant,

gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR code voor toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding en voor meer informatie rondom het artikel.



INHOUDSOPGAVE

Veiligheidsinstructies 74

Overzicht onderdelen 76

Gebruik van het kinderzitje (groep 1) 77

Gebruik van het kinderzitje (groep 2 & 3) 83

Reiniging en onderhoud 86

FABRIKANT & IMPORTEUR (UK)

Fabrikant:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlijn, Duitsland.

Importeur voor Groot-Brittannië:

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

Verenigd Koninkrijk

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

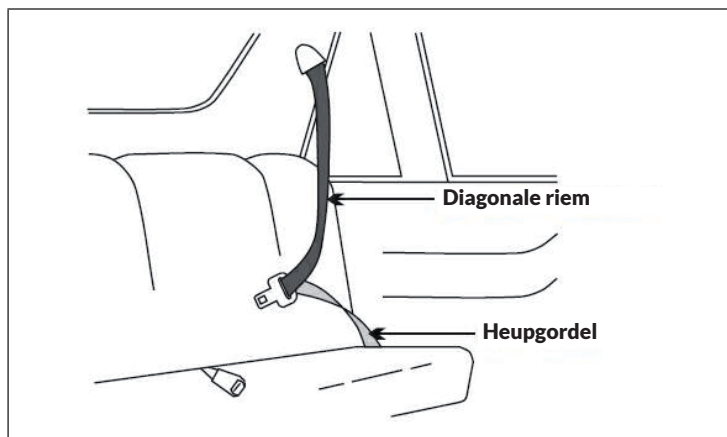
Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het baby-autostoeltje in gebruik neemt. Als u het product niet correct gebruikt, brengt u de veiligheid van uw kind in gevaar.

Toepassingsbereik

De leeftijdsgroep van kinderen waarvoor dit product geschikt is, loopt van 9 maanden tot 12 jaar. Het kinderzitje kan in drie groepen worden verdeeld naar gelang van het gewicht dat het kan dragen. De details staan in de volgende tabel:

Groep 1	9-18 kg	Voor kinderen van groep 1 wordt het kinderzitje met rugleuning met de driepuntgordels van het voertuig aan de autostoel bevestigd. Het kind wordt vastgezet met de veiligheidsgordels van het kinderzitje.
Groep 2	15-25 kg	Voor kinderen van groep 2 wordt het kinderzitje met rugleuning gebruikt en de gordels van het kinderzitje worden verwijderd. Het kinderzitje en het kind erin worden met de driepuntgordels van het voertuig in het autostoeltje vastgezet.
Groep 3	22-36 kg	

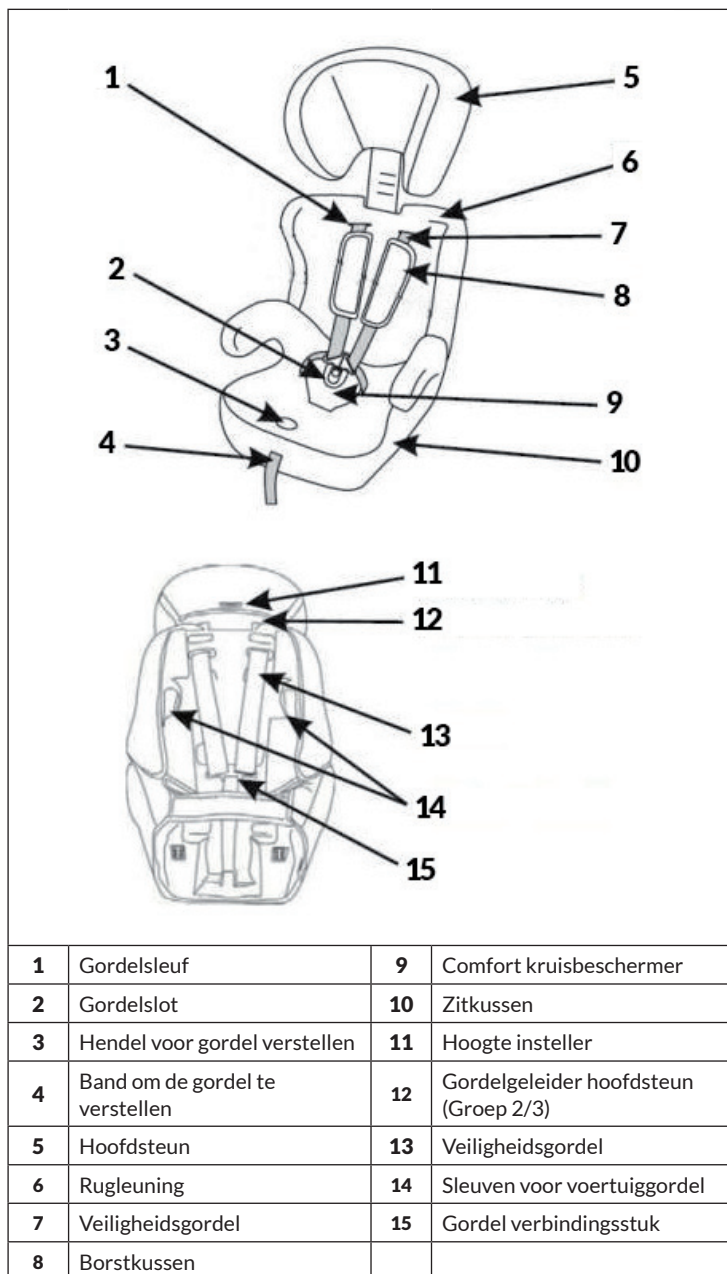
Opmerking: deze vorm van baby-autostoel mag worden gebruikt op voorwaarde dat het voldoet aan EU-Reglement R16 of andere gelijkwaardige normen, waaruit blijkt dat het motorvoertuig is uitgerust met een statische driepuntsgordel die aan de voorschriften voldoet.



Veiligheidsinstructies

- Neem voor de veiligheid van uw kind een paar minuten de tijd om deze instructies te lezen. Veel ongevallen die gemakkelijk kunnen worden vermeden, worden veroorzaakt door onvoorzichtigheid of onjuist gebruik.
- Lees de handleiding voor gebruik aandachtig door en bewaar deze zorgvuldig voor toekomstig gebruik. Leg deze handleiding (indien mogelijk) in het kinderzitje.
- Dit kinderzitje mag alleen worden gebruikt in voertuigen met driepuntsgordels.
- Dit baby-autostoeltje is een voertuigspecifiek product dat niet thuis, maar alleen in de auto mag worden gebruikt.
- Controleer altijd zorgvuldig of het kinderzitje goed is vastgemaakt voordat u wegrijdt en voordat u de auto verlaat.
- Breng geen wijzigingen aan het kinderzitje aan.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht achter in de auto, zelfs niet als ze in een kinderzitje zitten.
- Laat het gordelslot van de veiligheidsgordel niet in een halfgesloten positie. In geval van nood kan het kind onmiddellijk uit het zitje worden bevrijd. Leer uw kind niet met het gordelslot te spelen.
- Voorkom dat kinderen worden blootgesteld aan directe zonnestralen. Hoge temperaturen kunnen de huid van kinderen beschadigen.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen van het kinderzitje in de juiste positie zijn aangebracht en ze niet klem kunnen komen te zitten in het autostoeltje of de deur.
- Berg alle voorwerpen die het kinderzitje bij een ongeval zouden kunnen beschadigen, veilig op.
- Gebruik het veiligheidszitje niet zonder de stoffen bekleding.
- Als u de stoffen bekleding wilt vervangen, gebruik dan alleen stoffen bekleding die door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Inspecteer het kinderzitje regelmatig. Controleer verbindingstukken, naden en afstelrichtingen met bijzondere zorgvuldigheid.
- Als uw kinderzitje bij een ongeval wordt beschadigd of losraakt, mag het niet meer worden gebruikt.
- De rugleuning van het kinderzitje moet gelijkmatig tegen de autostoel rusten. Indien nodig kan de hoogte van de hoofdsteun worden aangepast.
- Ook als er geen kind in het kinderzitje zit, moeten alle inzittenden van de auto hun veiligheidsgordel dragen. Bevestig in de auto ook het lege kinderzitje met de veiligheidsgordel van de auto.
- Gebruik geen andere bevestigingsmogelijkheden dan die in de handleiding en op het kinderzitje zijn aangegeven.

OVERZICHT ONDERDELEN



GEBRUIK VAN HET KINDERZITJE (GROEP 1)

Goedgekeurd voor de volgende leeftijdsgroep (Groep 1)



Het gebruik van de veiligheidsgordel van het kinderzitje is goedgekeurd voor kinderen met een lichaamsgewicht tussen 9 en 18 kg, in de leeftijd van 9 maanden tot 4 jaar.

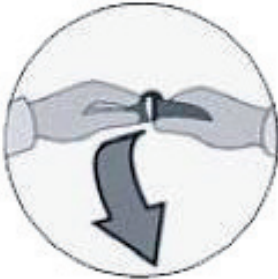

In hoogte verstelbare schouderriem (groep 1)

Controleer of de schouderriemen op de juiste hoogte voor uw kind zijn aangebracht. De riemen moeten door de gleuven worden gehaald. De schouderriem van het kind moet aan de onderkant van het zitje worden vastgemaakt.



Als de hoogte van uw autostoeltje niet past bij de lichaamslengte van uw kind, moet u de hoogte van de gordel verstellen. Ga hiervoor als volgt te werk:



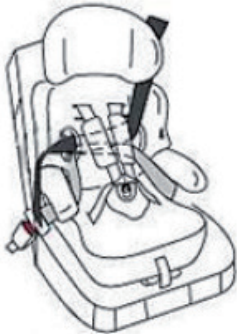

1	2
	
<p>Maak de gordel los en draai het kinderzitje om, zodat u de rugleuning voor u heeft.</p>	<p>Schuif de beide schouderriemen op het verbindingstuk.</p>



3	4
	
<p>Trek de schoudervullingen en riemen uit de gordel sleuf.</p>	<p>Haal de kleine schouderriemen en de veiligheidsgordels door de overeenkomstige gordel sleuven.</p>

5

<p>Zorg ervoor dat de veiligheidsgordels correct in de sleuven liggen en niet gedraaid zijn.</p>

Bevestiging van het kinderzitje aan de autostoel (Groep 1)

1	2
	
<p>Bevestig het kinderzitje met de driepuntsgordel van de autostoel en zorg ervoor dat het kinderzitje tegen de rugleuning van de autostoel staat.</p>	<p>Trek de veiligheidsgordels van de auto eruit, haal de heupgordel onder de armléuning door, dan door de armléuning en dan door de kunststof rugleuning en trek hem er dan aan de andere kant van de gordel sleuf uit.</p>
3	4
	
<p>Steek de veiligheidsgordel van de auto in het gordelslot van de autostoel.</p>	<p>Kniel op het kinderzitje en haal de diagonale gordel tevoorschijn.</p>

5	6
	
<p>Bevestig de diagonale riem zo ver mogelijk in de richting van de automatische gordel oproller.</p>	<p>Let erop dat de gordel niet gedraaid is.</p>

Losmaken van de veiligheidsgordel van het kinderzitje

Maak de veiligheidsgordel los door op de knop voor de sokkel (basis) te drukken (aan de onderkant van de stoffen bekleding). Druk met één hand op "Press", houd met de andere hand de twee riemen vast en trek de riemen naar u toe om ze los te maken.



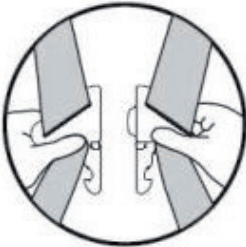
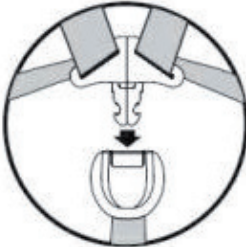
De gordel bij het kind vastmaken met de veiligheidsgordel van het kinderzitje

Stel eerst de hoogte van de schouderriemen volgens de volgende stappen in:

1. Maak de riem los, open de gesp en leg hem dan opzij.
2. Plaats het kind op het kinderzitje en leid vervolgens de twee riemen over de schouders van het kind.
3. Doe de gespen dicht.
4. Trek de riemen van het verbindingsstuk naar boven en trek vervolgens aan de gordel verstelband tot de riemen vastzitten.
5. Trek de riemen in het kruisgebied zo strak mogelijk vast.
6. Wanneer u een kind in het kinderzitje zet, sluit u telkens de riemen en trekt u ze zo strak mogelijk aan. Zorg ervoor dat de riemen niet versleten zijn en dat het bekken vastgezet is.



Gebruik van de gespen

1	2
	
<p>Breng de delen van de gespen samen.</p>	<p>Steek de beide delen van bovenaf in de gespsluiting tot u een "klik" hoort.</p>

3

<p>Trek de schouderriemen omhoog om te controleren of de gordel strak zit.</p>

Veiligheidsgordel openen:


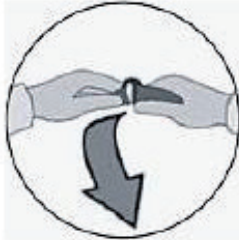
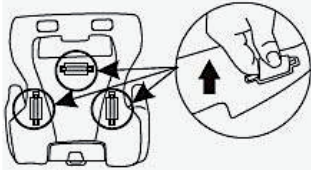

Druk op de rode knop onder het gordelslot om de veiligheidsgordel los te maken.

GEBRUIK VAN HET KINDERZITJE (GROEP 2 & 3)

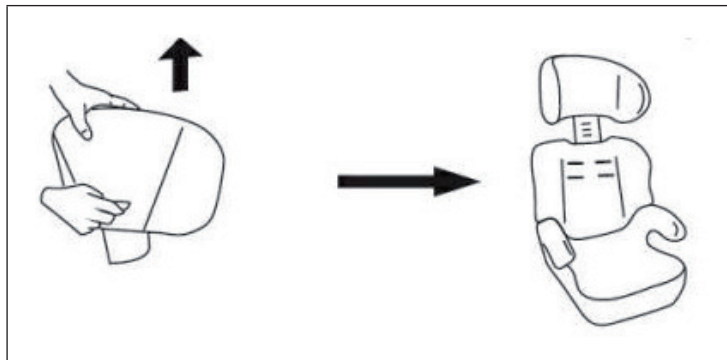
Goedgekeurd voor de volgende leeftijdsgroep (Groep 2 en 3)

Gebruik voor kinderen van groep 2 en 3 (25-36 kg) het zitje met rugleuning en verwijder de gordels van het kindersitje. Plaats het kindersitje alleen in voertuigen die zijn uitgerust met driepuntsgordels.

Verwijderen van de veiligheidsgordels uit het kindersitje

1	2
	
<p>Maak de gordel los en draai het zitje om, zodat u de rugleuning voor u heeft.</p>	<p>Maak de riem los van het verbindingstuk.</p>
3	4
	
<p>Het verwijderen van de veiligheidsgordels van het kindersitje gebeurt in omgekeerde volgorde van het installeren. Zorg ervoor dat alle onderdelen van de veiligheidsgordel van de auto correct zijn geplaatst.</p>	

Instellen van de hoogte van de hoofdsteun





Controleer of de hoogte van de hoofdsteun geschikt is voor de lichaamslengte van uw kind. Uw kind voelt zich het prettigst als zijn hoofd in de juiste positie ligt.

1. Om de hoogte van de hoofdsteun aan te passen, draait u de stoel en drukt u op de hoogte insteller.
2. Laat de insteller los en zet de zitting van de hoofdsteun vast. Zorg ervoor dat de hoofdsteun correct is afgesteld.

De gordel bij het kind vastmaken met de veiligheidsgordel van het voertuig.

De driepuntsgordels in de auto zijn alleen geschikt voor kinderen van groep 2 en 3 met een gewicht tussen 15 en 36 kg.

1	2
	
<p>Plaats het kinderzitje op de autostoel en zorg ervoor, dat het stevig tegen de rugleuning van de autostoel aandrukt.</p>	<p>Plaats het kind in het kinderstoeltje.</p>

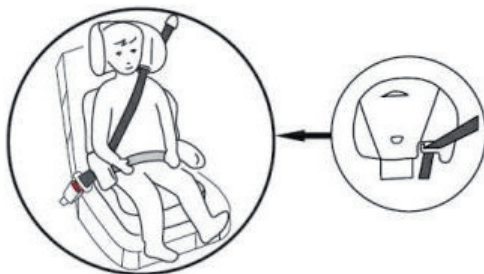
3



Trek de driepuntsgordel uit, maak de veiligheidsgordel vast, leid hem onder de armsteun aan de andere kant door en sluit hem.

Zorg ervoor dat de driepuntsgordel en de gordelsluiting onder aan de zijkant van de armleuning liggen. De veiligheidsgordel moet naar beneden worden geleid om ervoor te zorgen dat het bekken stevig op het kinderzitje is vastgemaakt en dat de gordel niet gedraaid is. Het gordelslot zit vast als u een "klik" hoort.

4



Haal de driepuntsgordel door de kant van de gordel die naar de hoofdsteun is gericht. Zorg ervoor dat de riem niet gedraaid is. Trek de autogordel zo strak mogelijk aan, zodat de driepuntsgordel zo laag mogelijk zit en zo is uitgelijnd als bedoeld zonder het kinderzitje te gebruiken.

Opmerking: de afbeelding toont de meest gunstige positie van het kinderzitje op de autostoel. Als u vragen hebt over het gebruik van het product, neem dan contact op met de fabrikant of de klantenservice.






REINIGING EN ONDERHOUD

Verwijderen en terugplaatsen van de stoffen bekleding

- Verwijder de veiligheidsgordel zoals in het vorige hoofdstuk „Verwijderen van de veiligheidsgordels uit het kinderzitje“ beschreven.
- Duw de rugleuning naar achteren totdat de zitting recht op de bodem rust.
- Verwijder de rugleuning.
- Rits de hoofddeun los en verwijder de stoffen bekleding.
- Maak het elastiek van de rugleuning los en verwijder de stoffen bekleding.
- Trek de stoffen bekleding van de stoelbasis naar voren en verwijder deze.
- Breng de stoffen bekleding weer aan door de stappen voor het verwijderen van de stoffen bekleding in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Reinigen van de stoffen bekleding

Reinig de stoffen bekleding met warm water en een mild afwasmiddel. Was de stoffen bekleding niet in de wasmachine, gebruik geen centrifuge en droog deze niet in de droogtrommel.

				
Hoogste temperatuur: 30 °C	Gebruik geen chloorbleekmiddel	Niet in de droogtrommel drogen	Niet uitwringen	Niet strijken

Na een ongeval

Het kinderzitje moet na een ongeval worden vervangen.

Bästa kund,

grattis till köpet av denna produkt. Läs igenom följande anvisningar noggrant och följ dem för att undvika skador. Vi ansvarar inte för skador som uppstått till följd av otillbörlig användning eller underlåtenhet att följa anvisningarna. Skanna följande QR-kod för att få tillgång till den senaste bruksanvisningen samt ytterligare information om produkten:



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Säkerhets hänvisningar 88

Översikt över delar 90

Användning av barnstolen (grupp 1) 91

Användning av barnstolen (grupp 2 & 3) 97

Rengöring och underhåll 100

TILLVERKARE & IMPORTÖR (UK)

Tillverkare:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Tyskland.

Importör för Storbritannien:

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

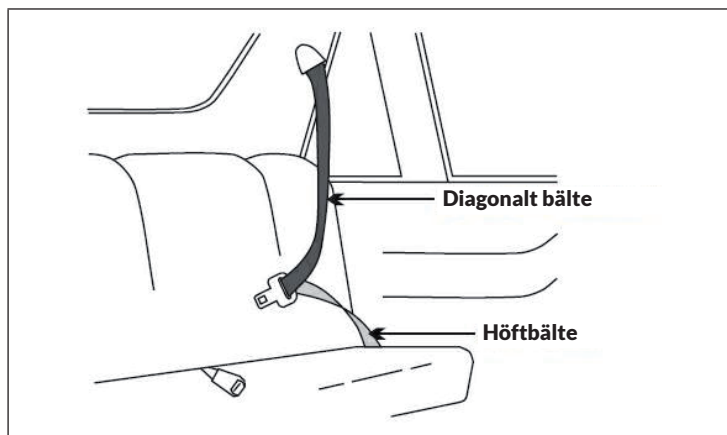
Läs noggrant igenom dessa anvisningar innan du använder bilbarnstolen för första gången. Om du inte använder produkten på ett korrekt sätt kan barnets säkerhets äventyras.

Användningsområde

Den här produkten är lämplig för barn i åldrarna 9 månader till 12 år. Barnstolen kan delas in i tre grupper beroende på vilken vikt den kan bära. Detaljerna finns i följande tabell:

Grupp 1	9-18 kg	För barn i grupp 1 fästs barnstolen med ryggstöd på bilsätet med hjälp av fordonets trepunktsbälten. Barnet späns fast med bilbarnstolens säkerhetsbälten.
Grupp 2	15-25 kg	För barn i grupp 2 används barnstolen med ryggstöd och barnstolens bälten tas bort. Barnstolen och barnet som sitter i den späns fast på bilsätet med bilens trepunktsbälten.
Grupp 3	22-36 kg	

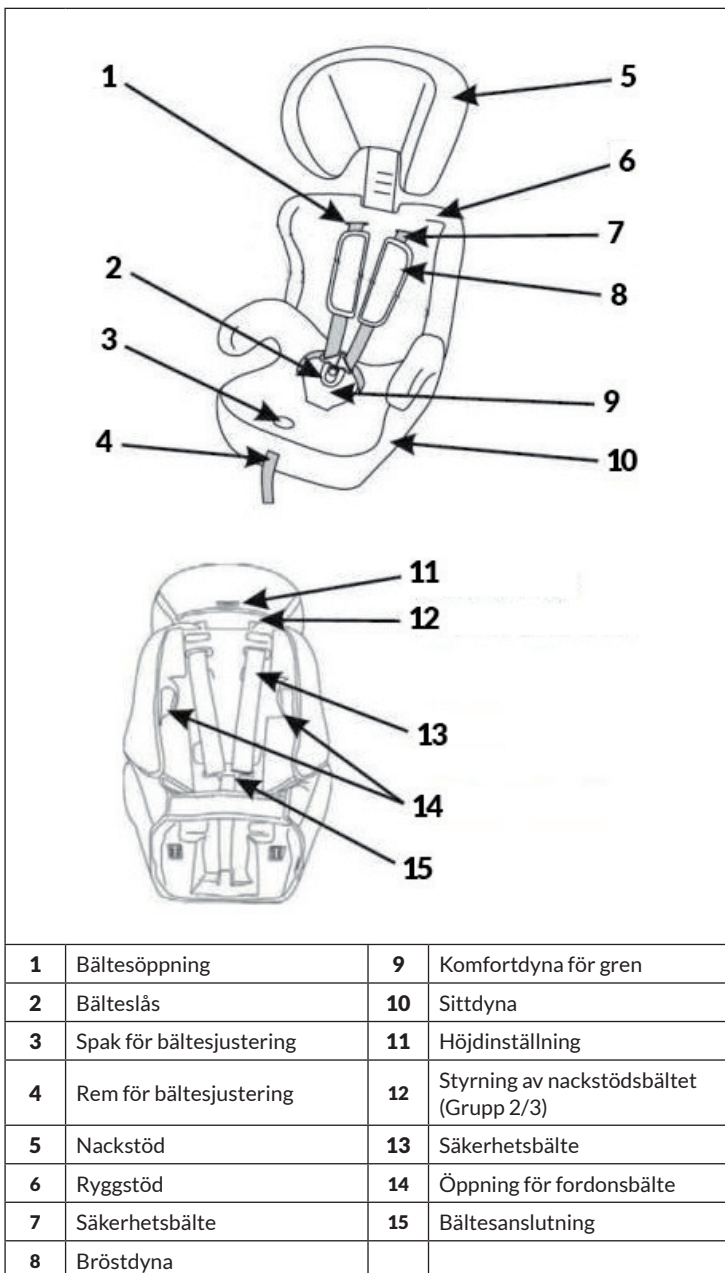
OBS: Denna typ av fasthållningsanordning får användas under villkor att den uppfyller EU-förordning R16 eller andra likvärdiga standarder som bevisar att fordonet är utrustat med ett statiskt trepunktsbälte som uppfyller gällande krav.



Säkerhetshänvisningar

- För ditt barns säkerhet bör du ta några minuter på dig att läsa dessa instruktioner. Många olyckor som orsakats av slarv eller felaktig användning hade enkelt kunnat undvikas.
- Läs noggrant igenom instruktionerna innan användning och förvara dem på ett säkert ställe för framtida användning. Placera dessa instruktioner (om möjligt) i barnstolen.
- Barnstolen får endast användas i fordon med trepunktsbälten.
- Den här bilbarnstolen är en fordonsspecifik produkt som inte får användas i hemmet, utan endast i bilen.
- Kontrollera alltid att barnstolen är ordentligt fastsatt innan du börjar köra och innan du lämnar bilen.
- Utför inga ändringar på barnstolen.
- Lämna aldrig barn obevakade i bilen, även om de sitter i en bilbarnstol.
- Lämna inte bälteslåset i ett halvlåst läge. I en nödsituation kan barnet åka ur stolen omedelbart. Lär ditt barn att inte leka med bälteslåset.
- Förhindra att barn utsätts för direkt solljus. Höga temperaturer kan skada barns hud.
- Se till att alla delar av bilbarnstolen är monterade i rätt läge och att de inte kan råka fastna i bilsätet eller dörren.
- Alla föremål som kan skada bilbarnstolen vid en olycka bör förvaras på ett säkert sätt.
- Använd inte säkerhetsstolen utan tygöverdraget.
- Om du vill byta ut tygöverdraget, använd endast tygöverdrag som rekommenderas av tillverkaren.
- Inspektera barnstolen regelbundet. Kontrollera i synnerhet anslutningsdelar, sömmar och justeringsanordningar.
- Om barnstolen skadas i en olycka eller lossnar får den inte användas längre.
- Barnstolens ryggstöd ska ligga jämnt mot bilsätet. Vid behov kan höjden på nackstödet justeras.
- Även om det inte finns något barn i barnstolen ska alla passagerare i bilen använda säkerhetsbältena. Fäst även den tomma barnstolen med bilens säkerhetsbälte.
- Använd inga andra fästalternativ än de som anges i anvisningarna och på barnstolen.

ÖVERSIKT ÖVER DELAR



ANVÄNDNING AV BARNSTOLEN (GRUPP 1)

Godkänd för följande åldersgrupp (grupp 1)


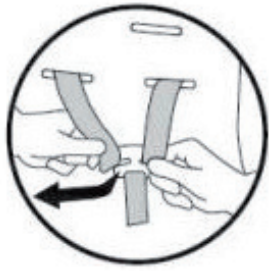
Användningen av säkerhetsbältet i barnstolen är godkänd för barn med en kroppsvikt mellan 9 och 18 kg, i åldrarna 9 månader till 4 år.

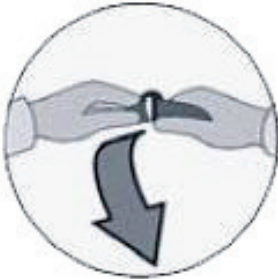

Höjdjusterbart axelbälte (grupp 1)


Kontrollera att axelbältena ligger på rätt höjd för ditt barn. Banden måste passera genom öppningarna. Barnets axelbälte måste fästas vid stolens botten.




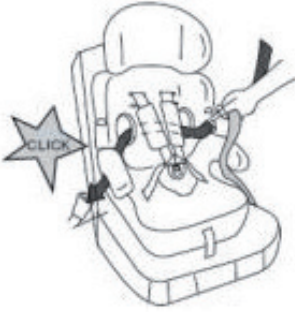
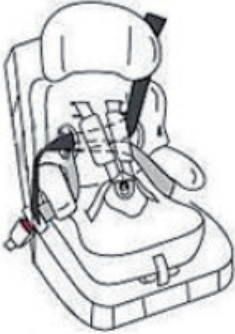

Om bilbarnstolens höjd inte stämmer överens med ditt barns längd måste du justera bältets höjd. Gör på följande sätt:



1	2
	
<p>Lossa bältet och vänd sedan barnstolen så att du har baksidan framför dig.</p>	<p>Skjut de två axelbältena på anslutningsdelen.</p>

3	4
	
<p>Dra ut axeldynorna och remmarna från bältesöppningen.</p>	<p>För de små axelbältena och säkerhetsbältena genom motsvarande bältesöppningar.</p>

5

<p>Kontrollera att säkerhetsbältena är korrekt placerade i öppningarna och att de inte är vridna.</p>

Montering av bilbarnstolen på bilbarnstolen (Grupp 1)

1	2
	
<p>Fäst barnstolen med hjälp av bilstolens trepunktsbälte och se till att barnstolen vilar mot bilstolens ryggstöd.</p>	<p>Dra ut bilens säkerhetsbälten, dra höftbältet under armstödet, sedan genom armstödet och slutligen genom ryggstödet av plast och dra ut sedan det på andra sidan av bältesöppningen.</p>
3	4
	
<p>Sätt in bilbältet i sätets bälteslås.</p>	<p>Lägg knäet på barnstolen och lägg ut det diagonala bältet.</p>

5	6
	
<p>Fäst det diagonala bältet så långt som möjligt i riktning mot den automatiska bältesuppullaren.</p>	<p>Se till att bältet inte är löst eller skevt.</p>

Lossa barnstolens säkerhetsbälte

Lossa säkerhetsbältet genom att trycka på knappen framför basen (längst ner på tygöverdraget). Tryck på "Press" med en hand, håll fast de två bältena med den andra handen och dra banden mot dig för att lossa dem.



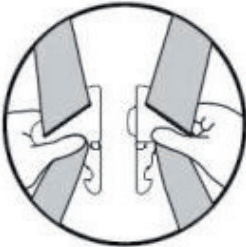
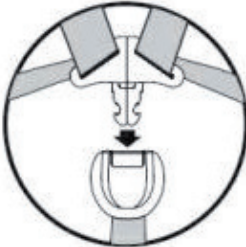
Spänn fast barnet med barnstolens säkerhetsbälte

Justera först höjden på axelbanden enligt följande steg:

1. Lossa bältet, öppna spännet och lägg det sedan åt sidan.
2. Placera barnet på barnstolen och för sedan de två bältena över barnets axlar.
3. Stäng spännena.
4. Dra remmarna uppåt från kontakten och dra sedan i justeringsremmen tills att bältena är fastspända.
5. Dra åt bältena i grenen så hårt som möjligt.
6. Varje gång du sätter ett barn i barnstolen, spänn fast remmarna så hårt som möjligt. Kontrollera att remmarna inte är slitna och att bäckenet sitter säkert.



Använda spännena

1	2
	
För samman spännenas delar.	Sätt in de två delarna ovanifrån i spännet tills att du hör ett "klick".

3

Dra upp axelbanden för att kontrollera att bältet är spänt.

Öppna säkerhetsbältet:


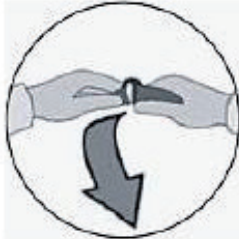
Tryck på den röda knappen under bältesspännet för att lossa bältet.

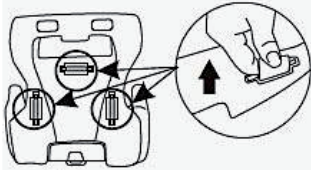

ANVÄNDNING AV BARNSTOLEN (GRUPP 2 & 3)

Godkänd för följande åldersgrupp (grupp 2 & 3)

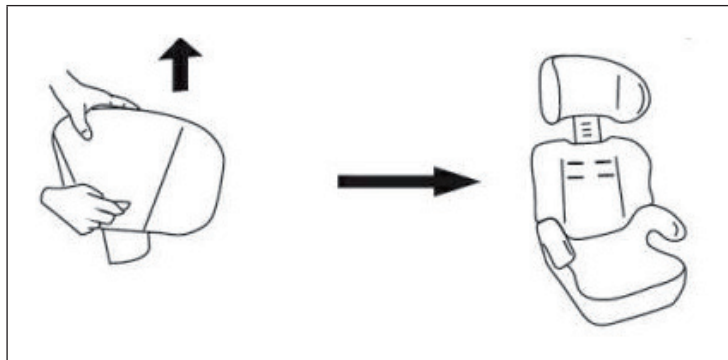
För barn i grupperna 2 och 3 (25-36 kg), använd stolen med ryggstöd och ta bort barnstolens bälten. Montera endast barnstolen i fordon som är utrustade med trepunktsbälten.

Ta bort säkerhetsbältena från barnstolen

1	2
	
<p>Lossa bältet och vänd stolen så att du har baksidan framför dig.</p>	<p>Ta loss bältet från kontakten.</p>

3	4
	
<p>För att ta bort barnstolens säkerhetsbälten, följ samma steg som du gjorde för att montera dem fast i omvänd ordning. Kontrollera att alla delar av bilbältet är korrekt placerade.</p>	

Justera nackstödet höjd





Kontrollera att nackstödet höjd är lämplig för ditt barns kroppslängd. Ditt barn trivs bäst när huvudet befinner sig i rätt position.

1. För att justera nackstödet höjd, vrid stolen och tryck på reglaget.
2. Släpp reglaget och justera nackstödet höjd. Kontrollera att nackstödet ställs in på rätt sätt.

Spänn fast barnet med fordonets säkerhetsbälte

Trepunktsbältena i bilen kan endast hålla fast barn i grupp 2 och 3 med en vikt på 15 till 36 kg.

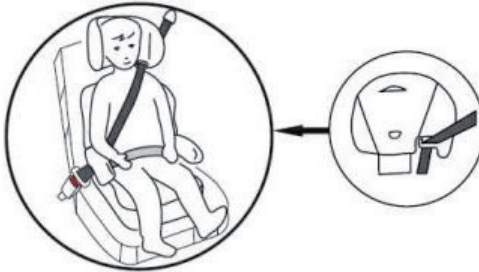
1	2
	
<p>Placera barnstolen på bilsätet och se till att den vilar mot bilstolens ryggstöd.</p>	<p>Placera barnet i barnstolen.</p>

3



Dra ut trepunktsbältet, spänn fastsäkerhetsbältet, för det under armstödet på motsatt sida och lås det.
Kontrollera att trepunktsbältet och bälteslåset på sidan av armstödet ligger längst ned. Säkerhetsbältet ska föras nedåt för att säkerställa att bäckenet sitter fast i barnstolen och att bältet inte vrids. Bälteslåset är fastkopplat när du hör ett "klick".

4



För trepunktsbältet genom den sida av bältet som är vänd mot nackstödet. Se till att bältet inte är vridet. Spänn bilbältet så att trepunktsbältet ligger så lågt ner som möjligt och att det är riktat på ett sådant sätt att det skulle kunna användas utan barnstolen.

OBS: Illustrationen visar den optimala positionen för barnstolen på bilsätet. Om du har frågor, kontakta tillverkaren eller kundtjänsten.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Ta bort och byt ut tygöverdraget

- Ta bort säkerhetsbältet enligt beskrivningen i det föregående avsnittet "Ta bort säkerhetsbältena från barnstolen".
- Skjut bak ryggstödet tills att stolen ligger rakt på golvet.
- Ta bort ryggstödet.
- Dra upp dragkedjan på nackstödet och ta bort tygöverdraget.
- Lossa gummibandet på ryggstödet och ta bort tygöverdraget.
- Dra sitsens tygöverdrag framåt och ta bort det.
- Sätt tillbaka tygöverdraget igen genom att följa föregående steg i omvänd ordning.

Rengöring av tygöverdraget

Rengör tygöverdraget med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Tvätta inte tygöverdraget i tvättmaskinen, använd inte centrifugering och torka inte i torktumlare.



Efter en olycka

Efter en olycka måste barnstolen bytas ut.

Szanowny Kliencie,

serdecznie gratulujemy zakupu tego sprzętu. Aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom, należy uważnie przeczytać poniższe informacje i wskazówki oraz postępować zgodnie z nimi. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji i niewłaściwym użytkowaniem. Należy zeskanować poniższy kod QR, aby uzyskać dostęp do aktualnej instrukcji obsługi i dalszych informacji dot. produktu:



SPIS TREŚCI

Wskazówki dot. bezpieczeństwa 102
Przegląd części 104
Używanie fotelika dziecięcego (grupa 1) 105
Używanie fotelika dziecięcego (grupa 2 i 3) 111
Czyszczenie i konserwacja 114

PRODUCENT & IMPORTER (UK)

Producent:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.

Importer na Wielką Brytanię:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
Zjednoczone Królestwo

WSKAZÓWKI DOT. BEZPIECZEŃSTWA

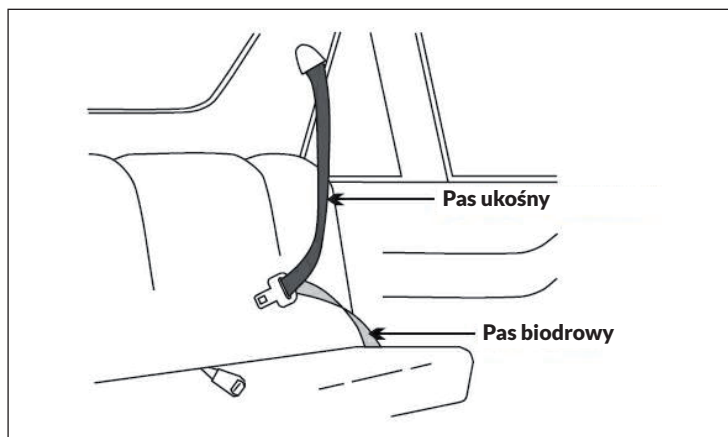
Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed pierwszym użyciem dziecięcego fotelika samochodowego. Jeśli nie będziesz używać produktu w sposób prawidłowy, zagrozi to bezpieczeństwu Twojego dziecka.

Zakres stosowania

Zakres wiekowy dzieci, dla których ten produkt jest odpowiedni, to od 9 miesięcy do 12 lat. Fotelik dziecięcy posiada trzy grupy nośności w zależności od wagi dziecka. Szczegółowe informacje znajdują się w poniższej tabeli:

Grupa 1	9-18 kg	W przypadku dzieci z grupy 1 fotelik dziecięcy z oparciem mocowany jest na fotelu samochodowym za pomocą trzypunktowych pasów pojazdu. Dziecko jest przypięte pasami bezpieczeństwa fotelika dziecięcego.
Grupa 2	15-25 kg	W przypadku dzieci z grupy 2 stosuje się fotelik dziecięcy z oparciem, a pasy fotelika dziecięcego są zdejmowane. Fotelik i znajdujące się w nim dziecko są przypięte na fotelu samochodowym za pomocą trzypunktowych pasów pojazdu.
Grupa 3	22-36 kg	

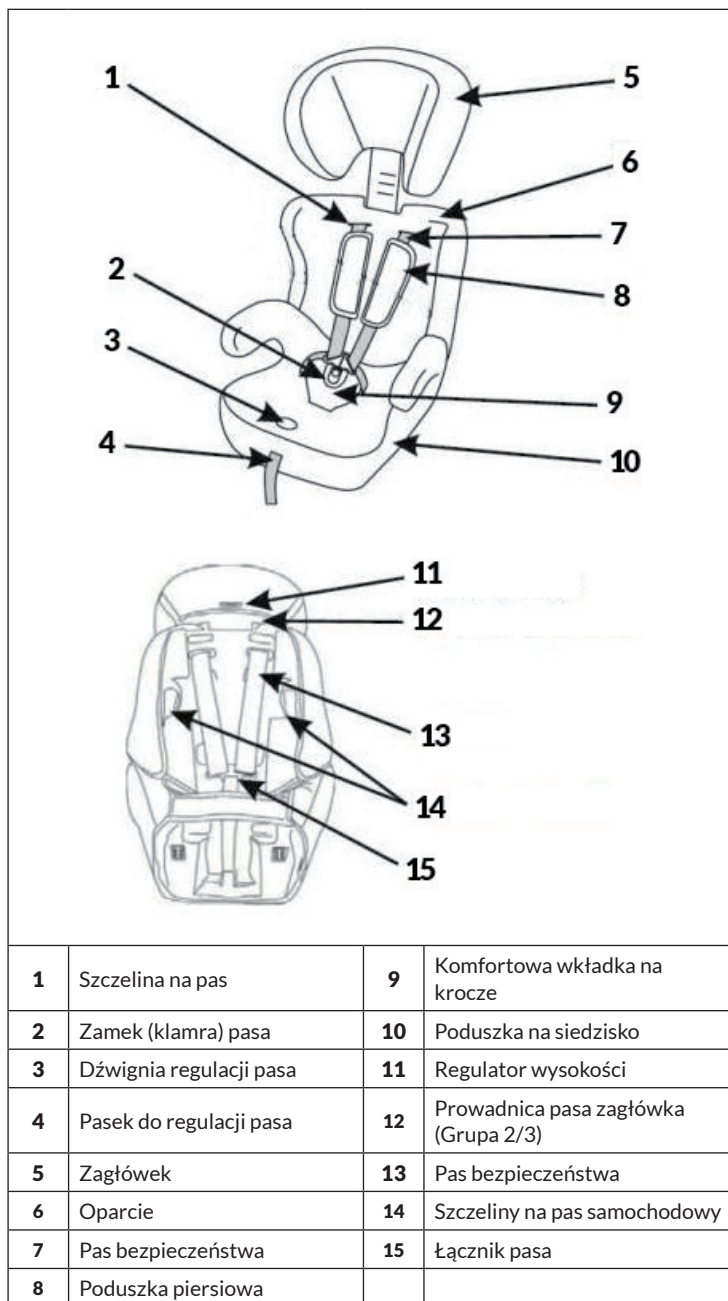
Uwaga: ten typ urządzenia przytrzymującego może być stosowany pod warunkiem, że jest zgodny z regulaminem UE R16 lub innymi równoważnymi normami wykazującymi, że pojazd silnikowy jest wyposażony w statyczny pas trzypunktowy spełniający wymogi.



Wskazówki dot. bezpieczeństwa

- Dla bezpieczeństwa dziecka poświęć kilka minut na przeczytanie tej instrukcji. Wiele wypadków, których można łatwo uniknąć, jest spowodowanych nieostrożnością lub nieprawidłowym użytkowaniem.
- Przeczytaj uważnie instrukcję przed użyciem i zachowaj ją w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. Umieść tę instrukcję (jeśli to możliwe) w foteliku dziecięcym.
- Ten fotelik może być używany tylko w pojazdach z trzypunktowymi pasami bezpieczeństwa.
- Ten fotelik jest produktem przeznaczonym do zastosowania w pojazdach, który nie może być używany w domu, a jedynie w samochodzie.
- Zawsze przed wyruszeniem w drogę i przed opuszczeniem pojazdu należy dokładnie sprawdzić, czy fotelik dziecięcy jest bezpiecznie zamocowany.
- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji w foteliku dziecięcym.
- Nigdy nie zostawiaj dzieci bez opieki w samochodzie, nawet jeśli siedzą w foteliku.
- Nie należy pozostawiać zamka (klamry) pasa bezpieczeństwa w pozycji półzamkniętej. W sytuacji awaryjnej można natychmiast uwolnić dziecko z fotelika. Naucz dziecko, aby nie bawiło się kłamrą pasa bezpieczeństwa.
- Zapobiegaj narażaniu dzieci na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Wysokie temperatury mogą uszkodzić skórę dzieci.
- Upewnij się, że wszystkie części fotelika dziecięcego znajdują się we właściwej pozycji i nie mogą się zaklinować w fotelu samochodu lub drzwiach.
- Schowaj bezpiecznie wszystkie przedmioty, które mogłyby uszkodzić fotelik w razie wypadku.
- Nie należy używać fotelika bez pokrowca materiałowego.
- Jeśli chcesz wymienić pokrowiec materiałowy, używaj tylko pokrowców materiałowych zalecanych przez producenta.
- Regularnie kontroluj fotelik dziecięcy. Ze szczególną uwagą sprawdzaj części łączące, szwy i urządzenia regulacyjne.
- Jeśli fotelik dziecięcy zostanie uszkodzony w wypadku lub odcepi się, nie wolno go dalej używać.
- Oparcie fotelika dziecięcego powinno równomiernie opierać się o fotel samochodowy. W razie potrzeby można regulować wysokość zagłówka.
- Nawet jeśli w foteliku nie ma dziecka, wszyscy pasażerowie samochodu powinni zapiąć pasy bezpieczeństwa. Pusty fotelik dziecięcy w samochodzie należy również zabezpieczyć pasem bezpieczeństwa pojazdu.
- Nie używaj żadnych innych opcji mocowania niż te określone w instrukcji i na foteliku.

PRZEGLĄD CZĘŚCI



UŻYWANIE FOTELIKA DZIECIĘCEGO (GRUPA 1)

Zatwierdzony dla następującej grupy wiekowej (grupa 1)



Stosowanie pasów bezpieczeństwa fotelika dziecięcego jest zatwierdzone dla dzieci o masie ciała od 9 do 18 kg, w wieku od 9 miesięcy do 4 lat.

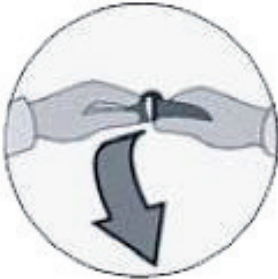

Pas naramienny z regulacją wysokości (grupa 1)

Sprawdź, czy pasy ramienne są na odpowiedniej wysokości dla Twojego dziecka. Pasy muszą być przełożone przez szczeliny. Pas naramienny dziecka musi być zamocowany do dolnej części fotelika.



Jeśli wysokość fotela samochodowego nie jest dopasowana do wzrostu dziecka, należy dostosować wysokość pasa. Postępować w następujący sposób:



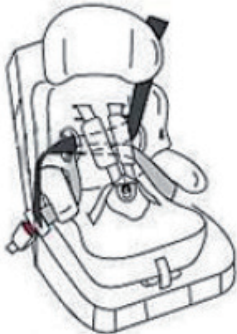

1	2
	
<p>Odepnij pas, a następnie odwróć fotelik tak, aby tylna strona znajdowała się przed Tobą.</p>	<p>Wsuń dwa pasy naramienne na łącznik.</p>



3	4
	
<p>Wyciągnij poduszki naramienne i pasy ze szczeliny na pasy.</p>	<p>Przełóż małe pasy ramienne i pasy bezpieczeństwa przez odpowiednie szczeliny na pasy.</p>

5

<p>Upewnij się, że pasy bezpieczeństwa są prawidłowo ułożone w szczelinach i nie są skręcone.</p>

Mocowanie fotelika dziecięcego na fotelu samochodowym (grupa 1)

1	2
	
<p>Zamocuj fotelik dziecięcy za pomocą trzypunktowego pasa bezpieczeństwa fotela samochodowego i upewnij się, że fotelik opiera się o oparcie fotela samochodowego.</p>	<p>Wyciągnij pasy bezpieczeństwa pojazdu, przeciągnij pas biodrowy pod podłokietnikiem, następnie przez podłokietnik, a potem przez plastikowe oparcie i wyciągnij go z drugiej strony szczeliny na pas.</p>
3	4
	
<p>Włóż samochodowy pas bezpieczeństwa do klamry fotela samochodowego.</p>	<p>Uklęknij na foteliku dziecięcym i rozłóż pas ukośny.</p>

5	6
	
<p>Zamocuj pas ukośny jak najdalej w kierunku automatycznego zwijacza pasa.</p>	<p>Upewnij się, że pas bezpieczeństwa nie jest luźny lub skręcony.</p>

Zwalnianie pasa bezpieczeństwa fotelika dziecięcego

Zwolnij pas bezpieczeństwa, naciskając przycisk przed cokołem (u dołu pokrowca materiałowego). Naciśnij jedną ręką "Press", drugą ręką przytrzymaj oba pasy i pociągnij pasy do siebie, aby je zwolnić.



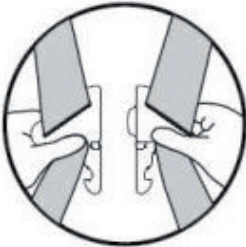

Przypinanie dziecka pasem bezpieczeństwa fotelika dziecięcego


Najpierw wyreguluj wysokość pasów naramiennych zgodnie z poniższymi krokami:

1. Zwolnij pas, otwórz klamrę, a następnie odłóż na bok.
2. Posadź dziecko w foteliku, a następnie przełóż oba pasy przez ramiona dziecka.
3. Zamknij klamry.
4. Pociągnij pasy do góry od łącznika, a następnie pociągnij taśmę regulacyjną pasa do momentu zamocowanie pasów.
5. Wyreguluj pasy w okolicy krocza tak ciasno, jak to możliwe.
6. Za każdym razem, gdy sadzasz dziecko w foteliku, zapnij pasy i wyreguluj je tak ciasno, jak to możliwe. Upewnij się, że pasy nie są zużyte, a miednica jest dobrze przypięta.



Używanie klamer

1	2
	
<p>Połącz części klamer.</p>	<p>Włóż dwie części od góry w zapięcie klamry, aż usłyszysz "kliknięcie".</p>

3

<p>Pociągnij do góry pasy ramienne, aby sprawdzić, czy pas jest napięty.</p>

Otwieranie pasa

bezpieczeństwa:


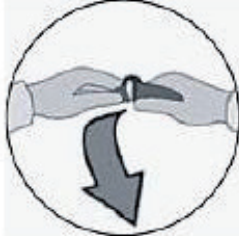
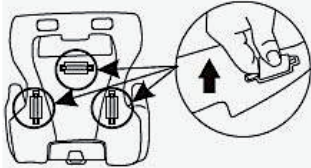

Naciśnij czerwony przycisk poniżej klamry pasa, aby zwolnić pas bezpieczeństwa.

UŻYWANIE FOTELIKA DZIECIĘCEGO (GRUPA 2 I 3)

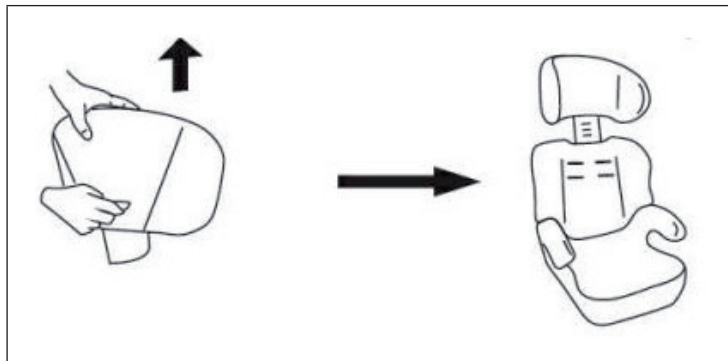
Zatwierdzony dla następującej grupy wiekowej (grupa 2 i 3)

W przypadku dzieci z grupy 2 i 3 (25-36 kg) należy użyć fotelika z oparciem i zdjąć pasy bezpieczeństwa fotelika dziecięcego. Fotelik dziecięcy należy montować wyłącznie w pojazdach wyposażonych w trzypunktowe pasy bezpieczeństwa.

Zdejmowanie pasów bezpieczeństwa z fotelika dziecięcego

<p style="text-align: center;">1</p> 	<p style="text-align: center;">2</p> 
<p>Odepnij pas, a następnie odwróć fotelik tak, aby tylna strona znajdowała się przed Tobą.</p>	<p>Odepnij pas od łącznika.</p>
<p style="text-align: center;">3</p> 	<p style="text-align: center;">4</p> 
<p>Demontaż pasów bezpieczeństwa fotelika dziecięcego odbywa się w kolejności odwrotnej do montażu. Upewnij się, że wszystkie części pasa bezpieczeństwa pojazdu są prawidłowo założone.</p>	

Regulacja wysokości zagłówka



Sprawdź, czy wysokość zagłówka jest odpowiednia dla wzrostu Twojego dziecka. Dziecko czuje się najbardziej komfortowo, gdy jego główka znajduje się w odpowiedniej pozycji.

1. Aby wyregulować wysokość zagłówka, obróć fotelik i naciśnij regulator.
2. Zwolnij regulator i zamocuj zagłówek. Upewnij się, że zagłówek jest prawidłowo wyregulowany.

Przypinanie dziecka pasem bezpieczeństwa pojazdu

Trzypunktowe pasy bezpieczeństwa w samochodzie mogą zakładać tylko dzieci z grupy 2 i 3 o wadze od 15 do 36 kg.

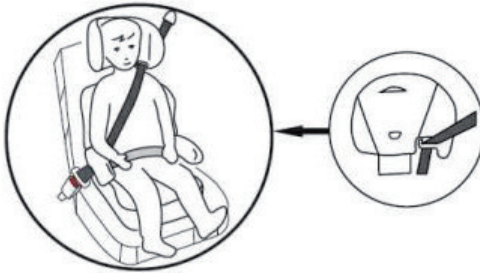
1	2
<p>Umieść fotelik dziecięcy na fotelu samochodowym i upewnij się, że fotelik opiera się mocno o oparcie fotela samochodowego.</p>	<p>Posadź dziecko w foteliku.</p>

3



Wyciągnij pas trzypunktowy, załóż pas bezpieczeństwa, przełóż go pod podłokietnikiem po przeciwnej stronie i zapnij. Upewnij się, że trzypunktowy pas bezpieczeństwa i klamra pasa bezpieczeństwa z boku podłokietnika znajdują się u dołu. Pas bezpieczeństwa powinien być poprowadzony w dół, aby mieć pewność, że miednica jest dobrze przypięta do fotelika, a pas bezpieczeństwa nie jest skręcony. Klamra pasa bezpieczeństwa jest zapięta, gdy słychać "kliknięcie".

4



Przełóż pas trzypunktowy przez stronę pasa skierowaną do zagłówka. Upewnij się, że pas nie jest skręcony. Napnij pas bezpieczeństwa pojazdu tak, aby pas trzypunktowy znajdował się jak najniżej i był ułożony w taki sposób, jak to jest przewidziane w przypadku nieużywania fotelika dziecięcego.

Uwaga: ilustracja przedstawia najkorzystniejszą pozycję fotelika dziecięcego na fotelu samochodu. W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z producentem lub obsługą klienta.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Zdejmowanie i wymiana pokrowca materiałowego

- Zdejmij pas bezpieczeństwa w sposób opisany w poprzedniej części "Zdejmowanie pasów bezpieczeństwa z fotelika dziecięcego".
- Popchnij oparcie do tyłu, aż siedzisko znajdzie się płasko na podłodze.
- Zdejmij oparcie.
- Otwórz zamek błyskawiczny zagłówka i zdejmij pokrowiec materiałowy.
- Poluzuj gumkę na oparciu i zdejmij pokrowiec materiałowy.
- Pociągnij do przodu pokrowiec materiałowy podstawy fotelika, a następnie zdejmij go.
- Załóż ponownie pokrowiec materiałowy, wykonując czynności związane ze zdejmowaniem pokrowca materiałowego w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie pokrowca materiałowego

Wyczyść pokrowiec materiałowy ciepłą wodą i łagodnym detergentem. Nie należy prać pokrowca materiałowego w pralce, nie używać wirówki i nie suszyć w suszarce bębnowej.

				
Maksymalna temperatura: 30°C	Nie stosować wybielaczy chlorowych	Nie suszyć w suszarce bębnowej	Nie wyżymać	Nie prasować

Po wypadku

Fotelik dziecięcy należy wymienić po wypadku.

Exmo. Cliente,

queremos desde já dar-lhe os parabéns pela compra do seu produto. Leia cuidadosamente as seguintes instruções e deve segui-las para evitar possíveis danos. Não nos responsabilizamos por danos causados por um eventual desrespeito das instruções e utilização indevida. Digitalize o seguinte código QR para aceder às últimas instruções de funcionamento e a mais informações sobre o produto.



ÍNDICE

Instruções de segurança 116
Visão geral das peças 118
Utilização da cadeira de criança (Grupo 1) 119
Utilização da cadeira de criança (Grupos 2 & 3) 125
Limpeza e manutenção 128

FABRICANTE & IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlim, Alemanha.

Importador para a Grã-Bretanha:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
Reino Unido

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

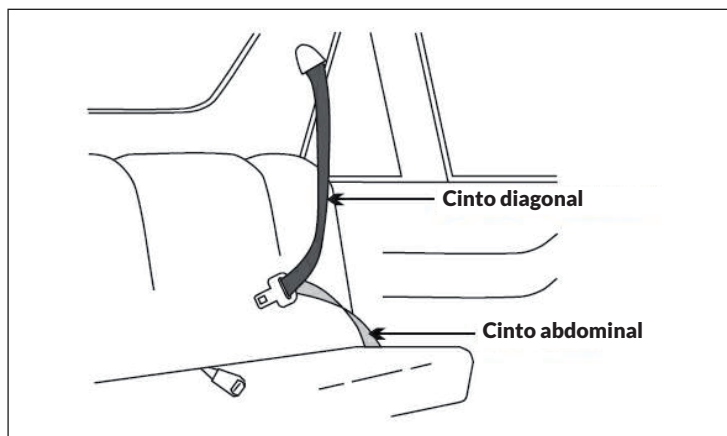
Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a cadeira auto pela primeira vez. O uso inadequado do produto colocará em risco a segurança do seu filho.

Área de aplicação

A faixa etária das crianças para a qual este produto é adequado é dos 9 meses aos 12 anos. A cadeira de criança pode ser dividida em três grupos de acordo com o peso que pode suportar. Os detalhes estão indicados na tabela abaixo:

Grupo 1	9-18 kg	Para as crianças do grupo 1, a cadeira de criança com encosto é fixada à cadeira auto através dos cintos de três pontos do veículo. A criança fica presa com os cintos de segurança da cadeira de criança.
Grupo 2	15-25 kg	Para as crianças do grupo 2, a cadeira de criança com encosto é utilizada e os cintos de segurança para crianças são retirados. A cadeira de criança e a criança ficam presas à cadeira auto através dos cintos de segurança de três pontos do veículo.
Grupo 3	22-36 kg	

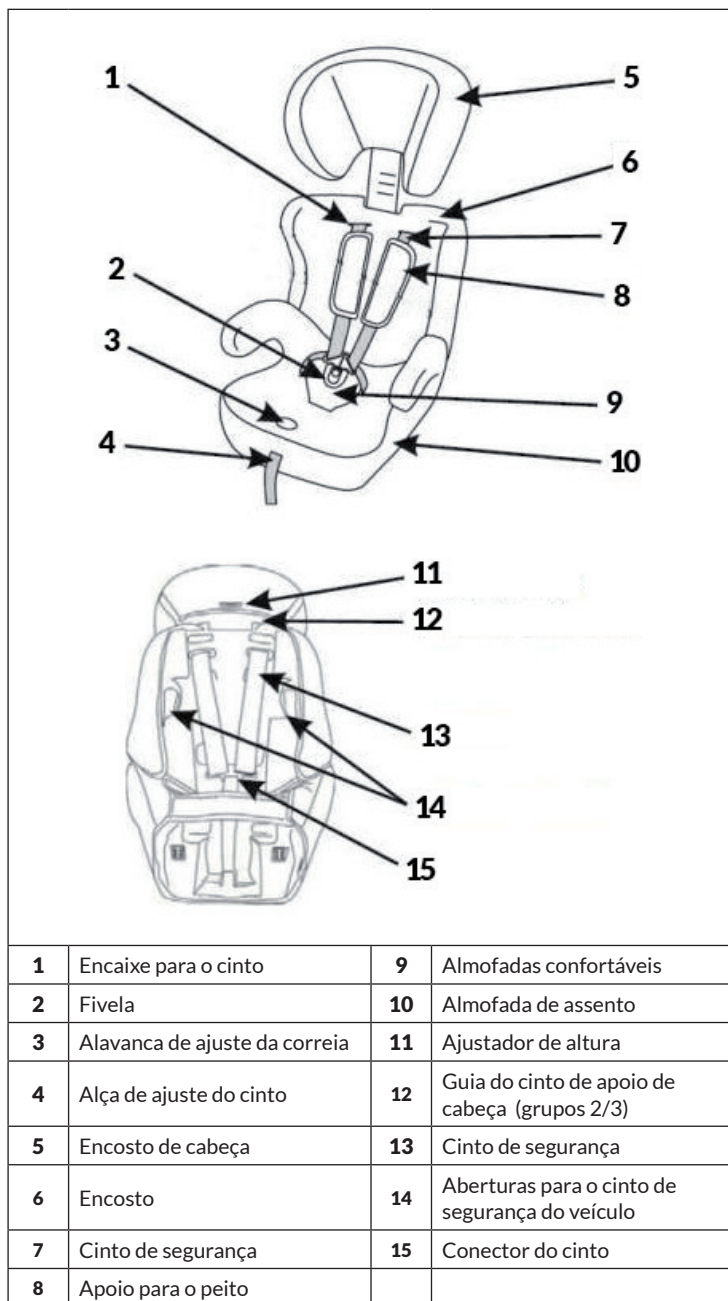
Atenção: Este tipo de retenção pode ser utilizado desde que cumpra os regulamentos EU R16 ou outras normas equivalentes, demonstrando que o veículo motorizado está equipado com um cinto de segurança estático de três pontos que cumpre os requisitos.



Instruções de segurança

- Para a segurança do seu filho, reserve alguns minutos para ler estas instruções. Muitos acidentes podem ser facilmente evitados são causados por descuido ou mau uso.
- Leia atentamente estas instruções de utilização antes de utilizar o aparelho e guarde-as para utilização futura. Coloque estas instruções (se possível) na cadeira de criança.
- Esta cadeira de criança só pode ser utilizada em veículos com cinto de três pontos.
- Esta cadeira auto é um produto específico do veículo que não deve ser utilizado em casa, apenas no automóvel.
- Verifique sempre cuidadosamente se a cadeira de criança está bem fixa antes de conduzir e antes de sair do veículo.
- Não faça nenhuma modificação na cadeira de criança.
- Nunca deixe as crianças desacompanhadas no carro, mesmo que estejam numa cadeira de criança.
- Não deixe a fivela do cinto de segurança meio travada. Em caso de emergência, a criança pode ser liberada imediatamente da cadeira. Ensine o seu filho a não brincar com a fivela do cinto de segurança.
- Evite que as crianças recebam luz solar direta. As altas temperaturas podem danificar a pele das crianças.
- Certifique-se de que todas as peças da cadeira de criança estão fixadas na posição correta, porque não podem ficar presas na cadeira do carro ou na porta.
- Arrume todos os itens que possam danificar a cadeira de criança em caso de acidente.
- Não use a cadeira de segurança sem a capa de tecido.
- Se quiser substituir a capa de tecido, use apenas capas de tecido recomendadas pelo fabricante.
- Inspeccione a cadeira de criança regularmente. Verifique as conexões, costuras e ajustadores com cuidado especial.
- Caso a cadeira de criança seja danificada num acidente ou se soltar, não deve ser novamente utilizada.
- O encosto da cadeira de criança deve estar apoiado uniformemente no assento do carro. Caso seja necessário, a altura do apoio de cabeça pode ser ajustada.
- Mesmo que a cadeira de criança não esteja ocupada, todos os ocupantes do carro devem colocar os cintos de segurança. Mesmo que a cadeira de criança esteja desocupada, deve fixar-la ao automóvel com o cinto de segurança do veículo.
- Não use outras opções de fixação além das especificadas nas instruções e cadeira de criança.

VISÃO GERAL DAS PEÇAS



UTILIZAÇÃO DA CADEIRA DE CRIANÇA (GRUPO 1)

Aprovado para as seguintes faixas etárias (Grupo 1)



A utilização do cinto de segurança infantil está homologada para crianças com peso entre os 9 e os 18 kg, com idades compreendidas entre os 9 meses e até aos 4 anos.

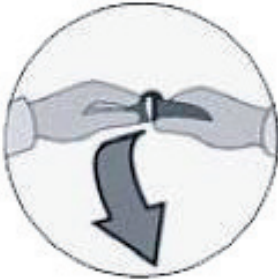

Cinto de ombro ajustável em altura (grupo 1)

Verifique se o cinto dos ombros estão à altura correta para o seu filho. O cinto deve ser passado pelas aberturas. O cinto dos ombros da criança deve ser fixado na parte inferior do assento.



Caso a altura da cadeira auto não corresponda à altura da criança, terá de ajustar a altura do cinto. Para isso, proceda da seguinte forma:

1	2
	
<p>Desaperte o cinto e, em seguida, vire o assento do carro para que as costas estejam voltadas para si.</p>	<p>Deslize os dois cintos de ombro pelo conector.</p>



3	4
	
<p>Puxe as ombreiras e as alças para fora da abertura do cinto.</p>	<p>Passa as pequenas alças de ombro e os cintos de segurança através das suas respetivas aberturas.</p>

5

<p>Certifique-se de que os cintos de segurança estão encaixados corretamente nas aberturas e não estão torcidos.</p>

Fixar a cadeira de criança na cadeira auto (Grupo 1)

1	2
	
<p>Prenda a cadeira de criança com o cinto de três pontos da cadeira auto e certifique-se de que a cadeira está encostada ao encosto da cadeira auto.</p>	<p>Desaperte os cintos de segurança do veículo, passe o cinto abdominal do veículo por baixo do apoio de braço, depois pelo apoio de braço, depois pelo encosto de plástico e puxe o outro lado da abertura do cinto.</p>
3	4
	
<p>Conecte o cinto de segurança do veículo na fivela do assento do carro.</p>	<p>Ajoelhe-se junto à cadeira de criança e desdobre o cinto diagonal.</p>

5	6
	
<p>Aperte o cinto diagonal o máximo possível na direção do retrator automático do cinto.</p>	<p>Certifique-se de que o cinto de segurança não está solto ou torcido.</p>

Desaperte o cinto de segurança para crianças

Desaperte o cinto de segurança pressionando o botão na frente da base (na parte inferior da capa de tecido). Pressione com uma mão o botão "Press", segure as duas alças com a outra mão e puxe as alças em sua direção para soltá-las.



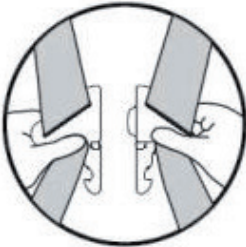
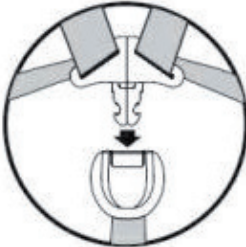
Aperte a criança com o cinto de segurança para crianças

Primeiro, ajuste a altura das alças de ombro de acordo com as seguintes etapas:

1. Desaperte a alça, solte a fivela e, em seguida, coloque-a de lado.
2. Coloque a criança na cadeira e passe os dois cintos sobre os ombros da criança.
3. Feche as fivelas.
4. Puxe as alças para cima do conector e, em seguida, puxe a tira de ajuste até que os cintos estejam presos.
5. Ajuste os cintos na área da virilha o mais firmemente possível.
6. Sempre que colocar uma criança na cadeira, aperte os cintos de segurança e ajuste-os o mais apertado possível. Certifique-se de que os cintos não estão desgastados e que a pélvis está fixa.



Uso das fivelas

1	2
	
Junte as partes das fivelas.	Insira as duas partes no fecho da fivela por cima até ouvir um "clique".

3

Puxe os cintos dos ombros para cima para verificar se estão seguros.

Abertura do cinto de segurança


Pressione o botão vermelho abaixo da fivela para desapertar o cinto de segurança.

UTILIZAÇÃO DA CADEIRA DE CRIANÇA (GRUPOS 2 & 3)

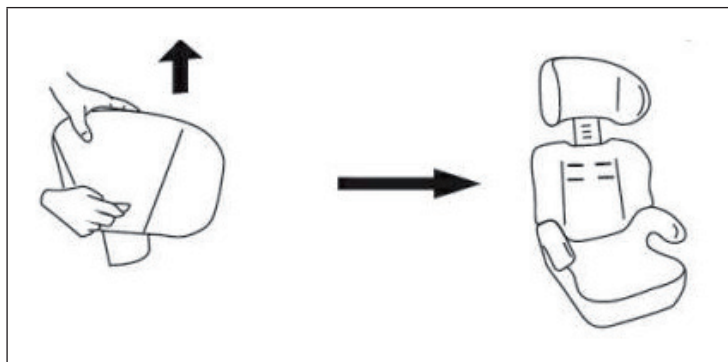
Aprovado para as seguintes faixas etárias (Grupos 2 e 3)

Para crianças dos grupos 2 e 3 (25-36 kg), use a cadeira com encosto e retire os cintos de segurança para crianças. Monte a cadeira de criança apenas em veículos equipados com cinto de segurança de três pontos.

Retire os cintos de segurança da cadeira de criança

1	2
	
<p>Desaperte o cinto e, em seguida, vire o assento do carro para que as costas estejam voltadas para si.</p>	<p>Desaperte o cinto do conector.</p>
3	4
	
<p>Os cintos de segurança da cadeira de criança são retirados na ordem inversa da instalação. Certifique-se de que todas as peças do cinto de segurança do veículo estão posicionadas da forma correta.</p>	

Ajuste a altura do apoio de cabeça





Verifique se a altura do apoio de cabeça corresponde à altura da criança. O seu filho fica mais confortável quando a cabeça está na posição correta.

1. Para ajustar a altura do apoio de cabeça, gire o assento e pressione o ajustador.
2. Solte o ajustador e fixe o assento do encosto de cabeça. Certifique-se de que o apoio de cabeça está ajustado de forma correta.

Aperte a criança com o cinto de segurança do veículo

Os cintos de segurança de três pontos do carro só podem ser usados por crianças dos grupos 2 e 3 com peso entre 15 e 36 kg.

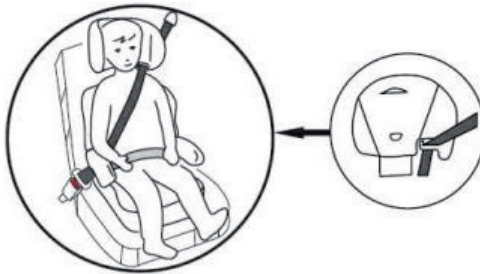
1	2
	
<p>Coloque a cadeira de segurança de criança na cadeira auto e certifique-se de que está bem encostada ao encosto da cadeira auto.</p>	<p>Coloque a criança na cadeira de criança.</p>

3



Puxe o cinto de três pontos, coloque o cinto de segurança, passe-o sob o apoio de braço do lado oposto e prenda-o. Certifique-se de que o cinto de três pontos e a fivela do cinto de segurança estão abaixo da lateral do apoio de braço. O cinto de segurança deve ser direcionado para baixo para garantir que a pélvis está firmemente presa à cadeira de criança e que o cinto de segurança não está torcido. A fivela está travada quando ouve um "clique".

4



Passo o cinto de três pontos pelo lado do cinto voltado para o apoio de cabeça. Certifique-se de que o cinto não está torcido. Aperte o cinto de segurança do veículo de forma que o cinto de três pontos fique o mais baixo possível e na orientação pretendida sem usar a cadeira de criança.

Atenção: a ilustração mostra a melhor posição para a cadeira de criança na cadeira auto. Em caso de dúvidas, entre em contato com o fabricante ou com o atendimento ao cliente.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Remoção e substituição da capa de tecido

- Retire o cinto de segurança conforme descrito no capítulo anterior "Retirar os cintos de segurança da cadeira de criança".
- Empurre o encosto para trás até que o assento fique plano no chão.
- Retire o encosto
- Abra o fecho do apoio de cabeça e remova a capa.
- Desaperte o elástico do encosto e retire a capa.
- Puxe a capa da base do assento para frente e remova-a.
- Recoloque a capa invertendo as etapas para remover a capa de tecido.

Limpeza da capa

Limpe a capa com água morna e um detergente suave. Não lave a capa na máquina de lavar, não use uma secadora e não seque na máquina.



Após um acidente

A cadeira de criança deve ser substituída após um acidente.

**BERLIN
BRANDS
GROUP®**



KLARSTEIN



ana



blumfeldt

brunolie



sleepwise



CAPITAL SPORTS